

*Biatorbágyi* ..

# KÖRKÉP

*XI. évfolyam 8. szám*

**2021. október**



**PÓTVÁROSÜNNEP  
EREDETI  
HANGULATBAN**

*Kreatív közterületi  
közösségi kedvcsináló*

**OLIMPIÁRÓL JÖVET  
– ÉS MENET?**

*Balátlövő a Fradiból*

**FÉRFIAK  
ÉS A CSALÁD**

*Lelki dilemmák*



dr. Kende Réka  
ügyvéd

Jogos a kérdés.

Tanácsadás • Okiratszerkesztés • Képviselet



Tel.: +36 20 418 8140

Cím: 2051 Biatorbágy, Szily Kálmán u. 6. fszt.

Email: kende.reka@drkende.hu

Web: www.drkende.hu

Üргеhegyi Nyitott pincék  
egész évben  
várják a látogatókat!

<http://bia-veritas.hu/>

**A szomszédban lakó festő  
a legjobb garancia!**

Vállalom lakások, családi házak, társasházak,  
közületi és ipari ingatlanok festési, hőszigetelési és  
felújítási munkáit.

**LANTOS ZOLTÁN, 06-30/269-3327**

Referenciáim Biatorbágy, Törökbálint, Budaörs  
és Szentés városokban élőben megtekinthetők.

Néhány munkánk képekben: [lantosfestes.segitek.hu](http://lantosfestes.segitek.hu)  
[lantosfestes@gmail.com](mailto:lantosfestes@gmail.com)

**Dr. Ágh-Bíró Zoltán**  
SZÁJSEBÉSZ SZAKORVOS, FOGORVOS

Magánrendelés  
teljes körű  
fogászati ellátással



■ IMPLANTÁCIÓ

■ BÖLCSESSÉGFOG-ELTÁVOLÍTÁS

■ SZÁJSEBÉSZETI MŰTÉTEK

■ FOGPÓTLÁS

■ ESZTÉTIKAI FOGÁSZAT

**Fémmentes cirkon korona akció!**

2051 Biatorbágy, Ady Endre u. 7.

Telefon: 30/347-1952

[www.biadent.hu](http://www.biadent.hu)

**Gastland M1**

**DRIVE IN**

2071 Páty, M1 autópálya 22. km

Nyitva: 7- 19 óráig

[www.gastlandbisztrok.hu](http://www.gastlandbisztrok.hu)

## FIGYELMÉBE AJÁNLJUK!

Miként szeptemberi számunkban ígértük, *Híd* rovatunk első írása Biatorbágyi küldöttségének nagydobronyi látogatásáról tudósít. Kárpátaljai testvértelepülésünkön *Itthon otthon – Nem csak megmaradni!* címmel konferencia zajlott, amelyen a magyarság múltját, mai helyzetét és jövőképét elemezték Kárpátalja neves előadói, történelmi, gazdasági, oktatáspolitikai, nyelvi és hagyományörzési szempontok alapján.

Menczer Tamás államtitkár nem először járt Biatorbágyon. A vele folytatott beszélgetés apropója egy, a termelői piacon tett látogatása volt. Az egykori sportkommentátorról kiderült, hogy sváb gyökerekkel bír, ebből adódóan tiszteli a hazánkban élő, az ország gyarapításáért dolgozó nemzetiségi kisebbségek munkáját, kultúrájuk megőrzéséért tett erőfeszítéseiket.

Elindult a 2021/2022-es tanév, illetve nevelési év. A biatorbágyi iskolák beszámolnak lapunkban arról, hogy miként startolt a szeptember, milyen közös programot szerveztek diákok, tanárok közösen, nem utolsósorban az önkormányzat által kiírt pályázaton elnyert forrás jóvoltából. A Ritsmann német nemzetiségi hete külön figyelmet érdemel! Az *Üzenőfüzet* rovat októberi számunkban a szokásosnál „izmosabb”.

A *Miénk itt a tér* rovatból megtudhatjuk: az októberi kerti munkák alapozzák meg az új esztendő sikereit, ha gondosak vagyunk az ágyások tisztításával, a fák gondozásával és a talajmunkákkal. Ugyancsak itt a *Legszebb konyhakertek* verseny eredményhirdetése.

Ki ne ismerné Géczy Árpádot Biatorbágyon? A kispesti Reménység Katolikus Általános Iskola városunkban élő igazgatója adta át a közel-múltban Magyarországon rendezett 52. nemzetközi eucharisztikus kongresszusra érkező, köztudottan futballrajongó Ferenc pápának Puskás Ferenc egykori – replika – 10-es számú mezét. Fotónk a 20. oldalon.

Tavaly a pandémia elsöpörte, idén nyáron még bizonytalanná tette, de az ősz rábólintott. Az amúgy júniusban esedékes *Szeptember* és pótvárosünnep 2021-ben a kora ősz programjává lett, de ez semmit nem vont le vonzerejéből. A szeptember 17. és 19. között megrendezett vigadalom sokakat vitt a Fő térre vagy a közösségi házba. A főszerep a zenének jutott, hiszen a programok többsége színpadi koncert vagy utcabál volt, de a gyerekek sem unatkoztak. Figyelem: *Pezsgő* rovat.

Biatorbágy ismét olimpikont adott! Szöllösi-Zácsik Szandra, a Ferencvárosban játszó kétgyermekes kézilabdázó hölgy gyermekkori álma vált valóra azzal, hogy részt vehetett idén a 2020. évi (nem tévedés!) tokiói olimpián, s további tervei is vannak e téren: a 2024-ben esedékes párizsi játékokra való kijutást is tervezi. Olimpiáról jövet – ez teljesült – és menet, ez a jövő kérdése. Midenesetre a Fradi menetel a Bajnokok Ligájában és bajnokságban, ami jó ajánlólevél lehet Szandra esetében Golovin Vlagyimir szövetségi kapitánynál.

**KIRÁLY FERENC**  
felelős szerkesztő

**IMPRESSZUM** Biatorbágyi Körkép, ISSN: 2062-6975. Online ISSN: 2063-8604. Biatorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Biatorbágyi Községi Médiaszolgáltató Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság. Cím: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a. Ügyvezető: Tóthné Magasföldi Rózsa, 70/796-8830. Felelős szerkesztő: Király Ferenc, [f.kiraly@t-online.hu](mailto:f.kiraly@t-online.hu). Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetösszervezés: Szabadkai Zsanna, 70/659-4655, [sales@vhtv.hu](mailto:sales@vhtv.hu). Októberi lapszámunk lapzártája szeptember 27-én volt.

## TARTALOMJEGYZÉK

<b>HÍD</b>	<b>3-9</b>
Figyelmébe ajánljuk Testvérlátogatás Biatorbágyon is fontos Az emberek közelében Hova tova, te tétova BuBa?	
<b>ÜZENŐFÜZET</b>	<b>10-14</b>
Csapatépítés Fonyódligeten Sportágot választottunk Áhítat a Dunakanyarban Mozgalmas szeptember Auf die Plätze, fertig, Deutsch! Soroló Ráhangelő Közösségi összefogás a gyermekekért	
<b>MIÉNK ITT A TÉR</b>	<b>16-17</b>
Októberi alapozás az új esztendő sikeréért Átadták a Legszebb konyhakertek verseny díjait Gazda, pályázz! Az év főépítésze Biatorbágyon sem ismeretlen Események, következmények, hatások	
<b>A HÓNAP FOTÓJA</b>	<b>18</b>
<b>MOZAIK</b>	<b>20-23</b>
Pápai ajándék Gazdálkodj okosan! Bábos jubileumok a Nyitott kapukon Kincsvadászok napja Fókuszban az ételérzékenység Készülj az őszre a kerti patikáddal! Akit manapság is érdekel a közélet	
<b>HÍREK</b>	<b>26-27</b>
A helyi önkormányzatok napja Megújul a Ritsmann-iskola Csúszni fog! Ünnepi megemlékezés Újra empátianap Mentorprogram az egészségért Koncertre készül Biatorbágy hangja Színes város Szintugrás a Szarvasugrásnál A demenciával élőkért Családi tökfaragók, figyelem!	
<b>PEZSGŐ</b>	<b>28-30</b>
Pótvárosünnep, eredeti hangulatban Vastartalom	
<b>OTTHON</b>	<b>32-34</b>
Férfiak és a család Sakkszakkörök, játéklehetőségek Kacsacomb káposztás gombóccal Káosz és rend Keresztretjtvény	
<b>SPORTPERCEK</b>	<b>35-37</b>
Olimpiáról jövet – és menet? Világbajnoki ezüstérmes vitorlázó Biatorbágyról Nyeregben a Juhász lányok Így állunk most	



## TESTVÉRLÁTOGATÁS

Kárpátaljai testvértelepülésünk, Nagydobrony közigazgatási helyzetében 2020. december 1-je óta jelentős változás történt. Az ukrajnai önkormányzati választások eredményeként ekkor került sor a megalakuló Nagydobrony Kistérségi Tanács első plenáris ülésére, amelyen az új tisztségviselők többek között Nagy Ferenc polgármester és huszonkét képviselő letette a hivatali esküt. A Nagydobrony, Csongor, Kisdobrony, Tiszaágtelek és Dimicső közös önkormányzatát alkotó tanács feladata előmozdítani a kistérség egészének fejlődését, szem előtt tartva az egyes faluközösségek érdekeit.

A világjárvány ez év augusztusáig nem tette lehetővé, hogy Biatorbágy Város Önkormányzatának képviselői személyesen találkozhassanak testvérvárosuk új vezetőivel. Ezért is fogadta szívesen Tarjáni István azt a meghívást, amelynek során Nagy Ferenc polgármester felkérte polgármesterünket előadónak az augusztus 28-án rendezett *Itthon otthon – Nem csak megmaradni!* című konferenciára, valamint invitálta a másnapi I. kistérségi falunapjukra.

A Kárpátaljai Magyar Kulturális Szövetség (KMKSZ) nagydobronyi alapszervezete által szervezett említett

konferenciát a Nagydobrony Magyar Házban tartották. Őrhidi László, a KMKSZ nagydobrony alapszervezetének elnöke és Kántor József, a Nagydobrony kistérség oktatási osztályának vezetője vállalták a házigazdai teendőket.

Balogh Lívia, a KMKSZ Ungvári Középszintű Szervezetének elnöke ezen szavakkal nyitotta meg a konferenciát: „Nekünk, akik itt élünk, de úgy gondolom, hogy más határon túli és anyaországi településeken is, kérdés, hogyan lehet megtartani, hogyan lehet erőt adni, hogyan

lehet közösséget formálni, megfogni egymás kezét és jó irányba vinni ezt a kicsit fejére állt európai világrendet. Mi szeretnénk megmaradni azon a keresztény nemzeti úton, amelyet eddig is bejárt magyar nemzetünk.”

A nap során a magyarság múltját, mai helyzetét és jövőképét elemezték Kárpátalja neves előadói, történelmi, gazdasági, oktatáspolitikai, nyelvi és hagyományörzési szempontok alapján

közéltve a témához. Laczkó-Albert Elemér, az erdélyi Gyergyóremete polgármestere és Biatorbágy város polgármestere, Tarjáni István arra kaptak felkérést, hogy adják, milyen jó közösség-szervezési gyakorlatok működnek településeiken. A konferencia előadásait

a Völgyhíd Televízió rögzítette, azok visszanezhetők az önkormányzati televízió internetes felületének biatorbágyi oldalán.

Az első kistérségi falunap reggeli zenés ébresztővel, majd istentisztelettel indult a nagydobrony református templomban, ahol Kolozsy András lelkész hirdetett igét, és a szertartás végén köszöntötte a településre érkezett delegációkat. Biatorbágyot Tarjáni István mellett a testvértelepülési kapcsolat megszületését elősegítő és azóta is aktívan figyelemmel kísérő Szanyi József és Kovács László képviselte. Mindketten szoros szálakkal kötődnek Kárpátaljához. Szanyi Józsefnek 2019-ben, Kovács Lászlónak 2020 októberében adományoztak a nagydobrony polgárok a magyar-magyar összetartozás és a nemzeti egység erősítése céljából a Nagydobrony Tiszteletbeli Polgára címet és díszpolgári emléklapokot.

Településünk hivatalos küldöttsége nem érkezett üres kézzel Dobronyba, ezúttal vírusmegelőző felszerelést – szájmáskokat, kézfertőtlenítő gélt és oldatot – tartalmazott az adomány. Az istentiszteletet követő délelőtti órákban ünnepélyes hidavatásra került sor. A Hatrác patakon újabb gyalogos átkelésre alkalmas hidat újítottak fel. Az avatáson a Nagydobrony kistérség polgármestere a testvértelepülések, Ajak, Gyergyóremete, Biatorbágy,



Nyírbogdány polgármesterével közösen vágta át a nemzeti színű szalagot. A híd nemcsak az embereket köti össze, hanem a nemzeti összetartozást is szimbolizálja, valamint jelképezi a kistérség öt településének összefogását.

Az első kistérségi falunap helyszíne a futballpálya volt. Kirakódóvásár, kézműves-foglalkozások, íjászat, ugrálóvár, körhinta, csúszda, tűzoltó-bemutató, főzőverseny, focitorna, valamint kulturális előadások és zenés szórakoztató műsorok, koncertek színesítették a programot.

**MESTER LÁSZLÓ**

*Forrás, fotók: Kárpátaljai Igaz Szó*

## BIATORBÁGYNAK IS FONTOS

### Megépül a pátyi lehajtó

„Legyenek könnyebbek a Zsám-béki-medencében élők mindennapjai!” – olvasható Menczer Tamás Facebook-oldalán.

A tájékoztatásért és Magyarország nemzetközi megjelenítéséért felelős államtitkár javaslatát el-

fogadta a Szijjártó Péter külügyminiszter által vezetett Gazdaság Újraindításáért Felelős Operatív Törzs és a kormány is, így a következő döntések születtek a Zsám-béki-medence közlekedésének javításáért: Biatorbágy számára a

legfontosabb döntés, hogy Pátynál megépül a lehajtó az M1-es autópályáról, így remélhetőleg a városban csökkenni fog az átmenő autóforgalom, amely reggel és este is megnehezíti az itt lakók életét; elfogadták, hogy épüljön egy Páty központját tehermentesítő nyugati elkerülő, illetve sor kerüljön a Telki út felújítására.

„Ezek a fejlesztések jelentősen megkönnyítik a környékbeli lakosok mindennapjait. Az infrastrukturális fejlesztések lehetővé teszik az M1-es autópálya közötti ipari park hasznosítását, ami pedig a térség gazdasági erősödését segíti” – írta Menczer Tamás.

A kormánydöntés megjelent a *Magyar Közlönyben*, a terepmunka várhatóan egy hónap múlva kezdődik.

**BK**



# AZ EMBEREK KÖZELÉBEN

**Menczer Tamással a jó lángosról, a kíváncsiságról, Kertész Zsuzsa tanácsáról és a sportközvetítések hangulatáról**

**A szombatonként kaput nyitó biatorbágyi termelői piac igen népszerű úgy a helybeliek, mint a környező településeken élők körében. Közös nevezőt talál itt termelő és vásárló, amely nem más, mint a kínált portéka. Szeptember egyik hétvégén a piacon feltűnt a Budakeszin élő Menczer Tamás, a Külgazdasági és Külügyminisztérium tájékoztatásért és Magyarország nemzetközi megjelenítéséért felelős államtitkára is. Ez adta az apropót arra, hogy egy későbbi időpontban Biatorbágyon beszéljünk vele – a politika mezsgyéjét elhagyva – személyes dolgokról.**

**– Legutóbb februárban találkoztunk és beszélgettünk, akkor a koronavírus-világjárványról, az azzal szembeni védekezésről kérdeztük. A pandémia mindannyiunk életét nagymértékben megváltoztatta. Hogyan látja most, több mint fél évvel a legutóbbi beszélgetésünk után a helyzetet?**

– Magyarország azért működik, mert az oltás működik. A vírus ellen az egyetlen fegyver a vakcina. A keleti vakcináknak köszönhetően előnybe kerültünk, így mi már május elején megkezdhetjük az élet és a gazdaság újraindítását, másfél hónappal korábban, mint a többi

uniós ország. Ez emberéleteket jelentett, a gazdaságnak pedig százmilliárdokat, hiszen a lezárás alatt az ország napi vesztesége tíz-tizenötmilliárd forint volt. Aki nincs beoltva, az most is veszélyben van, mert a vírus itt marad. Az oltottak közül azonban csak egy százalék betegszik meg, és szinte kivétel nélkül enyhe tüneteket tapasztalnak. Ha valaki még nem vette fel az oltást, én mindenképpen arra biztatom, hogy tegye meg.

**– Ön már több alkalommal járt Biatorbágyon, legutóbb a termelői piacon. Szívesen fordul meg ilyen helyeken?**

– Immár két éve a közeli Budakeszi az otthonunk. Feleséggel és öt hónapos kislányunkkal hétvégeként fölkerekedünk, és hol a természetbe megyünk kirándulni, hol megnézzük, milyen egyéb lehetőségek vannak a környéken. Ilyenkor kerülnek elő olyan ötletek, mint a piaci látogatás Biatorbágyon vagy a búcsú Perbálon, esetleg a borünnep Budajenőn. Ezek a programok kiváló lehetőséget adnak a kapcsolódásra és arra is, hogy találkozhassunk egymással. A biatorbágyi piac nagyszerű hely, legutóbb nagyon finom lángost és sajtot vásároltam. Általában kikérdezem a termelőket, a minap a mézekkel kapcsolatos ismereteimet sikerült jelentősen bővíteni; nem fogom elfelejteni, hogy száraz köhögésre akác, hurutosra viszont hárs a gyógyszer. Szeretek ezeket a beszélgetéseket. Piliscsabán például egy asszony elmesélte, hogy évtizedeken át buszsofőrként dolgozott Amerikában, és persze beszélt a hazaköltözésének körülményeiről is.

**– Ezek a rendezvényeken általában a település polgármestere is ott van.**

– A polgármesterek – szerintem nagyon helyesen – úgy gondolják, ha már itt van egy államtitkár, akkor nézzük, miben tud segíteni. Én szívesen meghallgatom őket, gondolkodom az ötleteken, aztán teszem, amit tudok. Volt már, hogy épp beszámoltam egy polgármesternek az elért eredményekről, mire ő újabb kérdést, kérést fogalmazott meg. Én még elégedett polgármestert nem láttam – mondja nevetve Menczer Tamás.

**– Az emberekkel való beszélgetés iránti igényének egyik eredője lehet a korábbi, a médiában végzett munkája?**

– Mindenképpen. A korábbi munkám az volt, hogy kérdezzek. Az sokat segít, ha a kérdező valóban kíváncsi, és én az voltam, és ma is az vagyok. Alapvetően szerelmes vagyok az emberbe, szeretek kérdezni, hallgatni, figyelni. Van, hogy megnézek interjút olyan emberrel is, akit nem kedvelek, de érdekel, hogy ő vajon hogy „működik”. A Külügyminisztériumban pedig azt tanultam, hogy akkor járunk el helyesen, ha nem kitalálni akarjuk az emberek gondolatait, hanem megkérdezzük őket.

**– A környék számos települése, köztük Biatorbágy is sváb hagyományokkal bíró település. Fontosnak tartja a nemzetiségi kultúra továbbvitelét?**

– Mivel anyai ágon én is sváb vagyok, furcsa lenne, ha nem tartanám fontosnak. A régióban több helyen él német nemzetiségi közösség, akik nagy hangsúlyt helyeznek anyanyelvük, kultúrájuk, szokásaik ápolására – ezt én nagyon tiszteletreméltónak tartom. Ezek az emberek őrzik a svábságukat, de mivel szorgalmas munkával építik ezt az országot, szerintem ők jó magyarok is. A nagyszüleim még német anyanyelvűek voltak, édesanyámnak pedig két anyanyelve van, ő német nyelv és irodalom szakos középiskolai tanár. Baján nőttem fel, ahol hatodik osztálytól két tannyelvű általános, illetve középiskolába jártam, amit nagyon szerettem. Egy baj volt csupán, az iskolai focicsapatunk jellemzően nem volt túl acélos, de hát nincs minden egyszerre. Jártunk sváb bálba, emlékszem, az mindig jó móka volt. Tehát a nemzetiségi kultúrát hozom otthonról – von Haus aus, ahogy a német mondja.

**– Miként sokak tudják, a sport és a média világa igen közel áll önhöz, hiszen korábbi televíziósként sportműsorokat vezetett, szerkesztett, eseményekről közvetített.**

– 2006-ban a Budapesti Gazdasági Főiskola nemzetközi kommunikáció szakán, médiamenedzsment szakirányon diplomáztam, utána pedig rögtön a Duna Televízióban kezdtem dolgozni, először gyakornokként. Aztán „megragadtam” egy szűk évtizedre. Még főiskolás koromban Kertész Zsuzsával, a neves tévébemondónővel beszélgettünk arról, hogy engem alapvetően két terület érdekel, a hírek és a sport, mire ő azt mondta: édes fiam, te sportoltál [Menczer Tamás a Bajai Labdarúgó Sportegyesület igazolt játékosa volt tizenhárom és tizennyolc éves kora között, serdülő és ifjúsági korosztályban lépett pályára. – A szerk.], ebből lehet némi előnyöd, próbálkozzál ezen a vonalon. Kertész Zsuzsa tanácsát megfogadva jelentkeztem a Duna Tv sportszerkesztőségéhez. A sportműsorok mellett 2009 és 2011 között vezettem a Duna Tv politikai, közéleti reggeli műsorát is. Minden munkámat nagyon szerettem.

**– Több világversenyéről közvetített.**

– 2012-ben ott lehettem lengyel-ukrán labdarúgó-Európa-bajnokságon és a londoni olimpián, valamint

2014-ben a braziliai labdarúgó-világajnokságon, ez utóbbi különösen fontos számomra. Öt hét egyedül egy másik földrészen, egy kontinensnyi országban, életre szóló élmény volt. A labdarúgás gyerekkori szerelem, és nem is hagyjuk el egymást. Ma már vigyáznom kell, mert a térdemben kétszer elszakadt a keresztszalag, három operációm volt, a negyediket kihagynám. Amikor a barátokkal összejövünk játszani, a meccs előtt és után elmormolok egy imát, ugyanis a keresztszalag-operáció nem egy wellnessprogram. A napokban adtunk át Budakeszin egy remek utcai kosárlabdapályát, azon gondolkodom, hogy veszek egy kosárlabdát, és lejárok dobálni, azt egyedül is lehet, és mégis szórakoztatóbb, mint magányosan futni a négyszázas pályán.

**– Nem hiányzik a versenysport világával a közvetlen kapcsolat újságíróként, riporterként?**

– De, időnként hiányzik. Nagyon szerettem a focimeccsek előtti hangulatot, az öltözőszagot, a fű illatát, szerettem beszélgetni az edzőkkel, játékosokkal. A tévészásban az élő műsort szerettem a legjobban, mert – legyen az sport- vagy politikai műsor – az élő adásnak különleges varázsa van. Felvételre soha nem szerettem dolgozni.

**– A Ferencváros iránti elkötelezettsége honnan ered?**

– Nem emlékszem, valószínűleg fradistaként születtem. Mióta az eszemet tudom, a Fradinak szurkolok – ez így volt, van és marad, mert csapatot nem vált az ember –, de hangsúlyozom: mindenkit tisztellek, aki valamelyik együttesnek drukkol. Szerintem az elköteleződés, a kiállítás egy csapat vagy bármilyen közösség mellett tiszteletet érdemel. Vannak például Újpest-szurkolók és -focisták is, akikkel kifejezetten jó a kapcsolatom. Mi a Fradinál most nagyon jó időket élünk, igaz, emlékszünk a nagyon rossz korszakra is. Örülök a Ferencváros sikereinek, mert ez nemcsak nekünk, zöld-fehéreknek, de az egész magyar labdarúgásnak fontos.

**– Fehérvár, Újpest elleni győzelem a bajnokságban és vereség a Real Betisszel szemben az UEFA Európa-ligában. Mi a véleménye?**

– Ez valójában három győzelem, hiszen – ahogy az induló mondja – mi akkor is győzünk, hogyha kikapunk. [Nevet.]

**– Visszatérne a médiába?**

– Nem. Szerettem volna politikával foglalkozni, és ez 2015-ben megadatott, amikor Sziijjártó miniszter úr éppen sajtófőnököt keresett. A kereslet és a kínálat találkozott egymással, így lettem a Külügyminisztérium sajtófőnöke. [Menczer Tamás később helyettes államtitkár, majd államtitkár lett. – A szerk.] Megtiszteltetés a magyar érdekeket képviselni és ha kell, harcolni értük.

**– Bajaiként természetesen a bajai halászlé a favorit...**

– Ez nem is kérdés. Stranzki Júlia gyufatészájával!

**KIRÁLY FERENC**

Lángos után a biatorbágyi piacon



# HOVA TOVA, TE TÉTOVA BUBA?

**Egyre több biatorbágyi lakos pattan kerékpárra, és kerekez Biatorbágy útjain, a főútvonalon jobb híján a járdára hajtva. Egyre több biciklis áll tanácstalanul azzal szembesülve, hogy a Budapest-Balaton-kerékpárút városunkba beérkező, már megépült szakaszainak nincs balesetveszélytől védett belterületi folytatása. A probléma sürgős megoldása érdekében az Innovációs és Technológiai Minisztérium Kerékpáros Koordinációs Főosztálya megkereste az önkormányzatot egy ideiglenes belterületi nyomvonal közös kijelölése céljából.**

**A dolgok közepébe vágva.** A kerékpárút 2012-ben készült döntés-előkészítési tanulmánya – amely ma is elérhető és olvasható a város honlapján – 2014 januárjában került közzé nyilvánosan Biatorbágy Város Önkormányzatának képviselő-testülete elé. A dokumentumot a Biatorbágyi Tájvédelmi Kör, valamint a Biatorbágyi Természetbarát és Kerékpáros Egyesület is véleményezte. A tanulmány abból indult ki, hogy a kerékpárút lehetőség szerint Biatorbágy jelképére, a viaduktra érkezzen meg. A viadukt felől az alacsony forgalmú Szent László, majd a Viadukt utcán kerékpárnyom kialakításával tervezte elérni a Szabadság utcát, a 8101 j. országos közutat. Azért javasolták pont a legforgalmasabb úton a nyomvonal vezetését, mert a Szabadság utca Biatorbágy főutcája, a legtöbb kereskedelmi, vendéglátóipari egység itt található, és minden egyéb alternatíva olyan nehézkes kerülő utat jelent, amelyet bármikor használhatna minden arra járó kerékpáros, mégis

a legforgalmasabb utcát választják. Biztonságos haladásuk segítése tehát egyértelműen indokolt.

Biatorbágy város képviselő-testülete először 2017 augusztusában fogadta el a Budapest-Balaton-kerékpárútnak a Szabadság út – Nagy utca nyomvonalra (északnyugat/délnyugati oldalon) önálló kerékpárútként megvalósítandó hálózati tervét, majd 2018 szeptemberében támogatta az előkészített engedélyezési tervváltozatok közül a legbiztonságosabbat, újabb kiegészítő javaslatokkal. A Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. ennek alapján 2019-ben elkészítette a kiviteli terveket, majd közbeszerzési eljárást követően 2020-ban megbízott egy kivitelezőt a megvalósítással.

A Szövetség Biatorbágyért Egyesület képviselői az állami beruházás elindulásakor népszavazási kezdeményezést nyújtottak be azzal a kérdéssel, hogy: „Egyetért-e Ön azzal, hogy a Budapest-Balaton-kerékpárút Biatorbágy belterületi szakasza ne a Szabadság út – Nagy utca nyomvonalon kerüljön kiépítésre?” A kérdést a Budapest Környéki Törvényszék hitelesítette. Mindezek értelmében helyi népszavazásnak kell döntenie a Budapest-Balaton-kerékpárút Biatorbágy belterületén áthaladó főútvonal szakaszának sorsáról. Ennek tudatában a Nemzeti Infrastruktúra Zrt. leállította a már megkezdett kivitelezést.

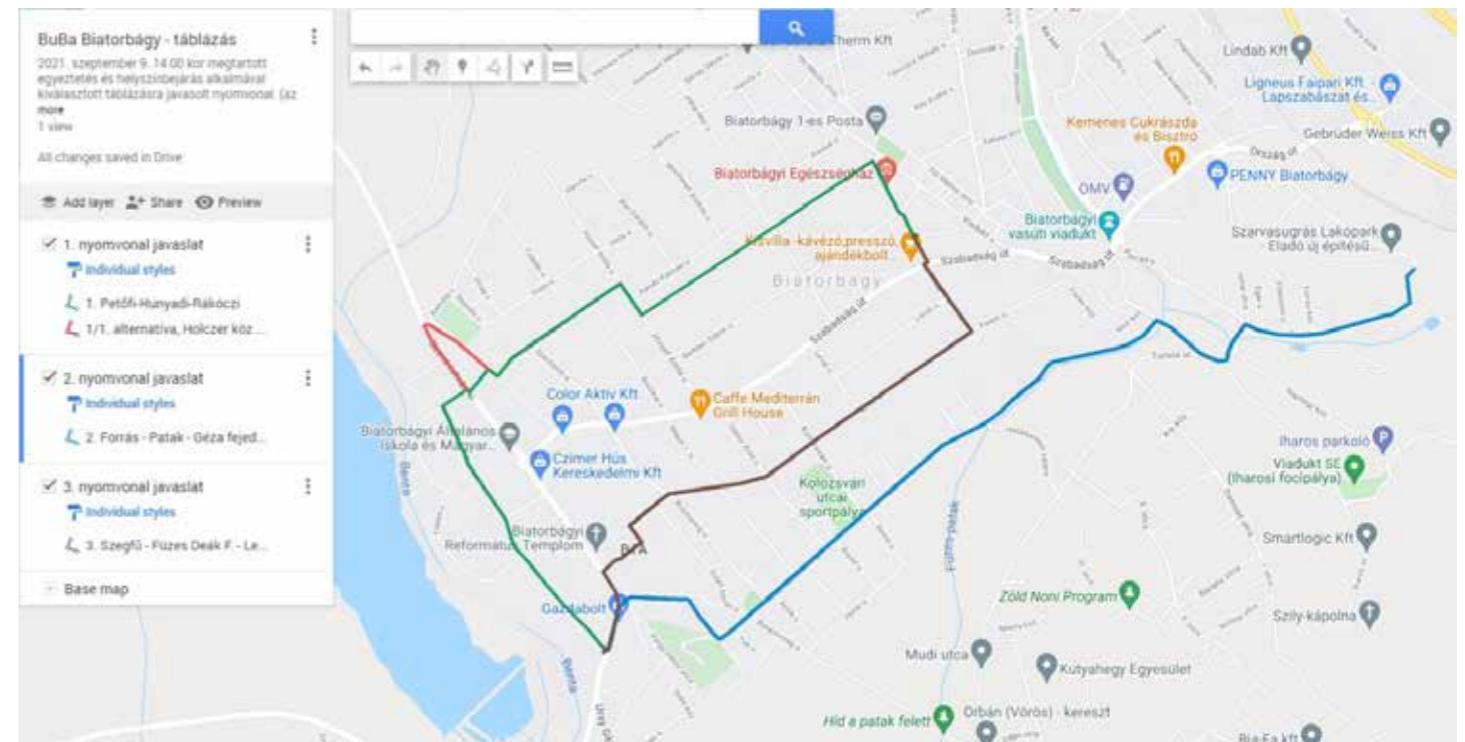
A veszélyhelyzet miatt elrendelt különleges jogrend azóta nem adott és belátható időn belül sem ad lehetőséget a helyi népszavazás lefolytatására. A belterületi szakasz megépítésének csúszása miatt

ugyanakkor megszakad a már megépített kerékpárútszakaszok folytonossága a Szent László utca – Vasút utca kereszteződésétől a Rákóczi utcánál kezdődő etyeki kerékpárútig és vissza. Ideiglenes nyomvonal kijelölése nélkül a településhez érkező kerékpárosok nem kapnak információt a városon való átjutás lehetőségeiről, ami az Innovációs és Technológiai Minisztérium Kerékpáros Koordinációs Főosztálya szerint kaotikus, balesetveszélyes helyzetekhez vezethet a település utcáin, ezért egy ideiglenes, útba igazító jelzésekkel ellátott nyomvonal meghatározására van szükség.

A kerékpáros áthaladásra továbbra is a Szabadság út – Nagy utca útvonala lenne a legideálisabb, mivel ez a legrövidebb, kerülő nélküli megoldás. Magassági vonalvezetése (emelkedői, lejtői) egyenesen elnyújtottak. Bárhol máshol jelentős nehézségekbe ütköznek a kerékpárosok, amelyek miatt leszállásra, járművük tolására kényszerülnek. A Szabadság út – Nagy utca nyomvonalon azonban jelenleg csak a kerékpárosok úttestre terelésével – illetve járdára kényszerítésével – lehetne az átvezetést megoldani, ami az út igen jelentős gépjárműforgalmi terheltségéből adódóan fokozottan balesetveszélyes, így építés nélküli kijelölése nem javasolt.

## A MEGFONTOLÁSRA SZÁNT IDEIGLENES NYOMVONALAK RÖVID LEÍRÁSA

**1. Vezetés a Petőfi utcán.** A már megépült és átadott BuBa BI-2 szakasz a Szent László utca – Vasút



utca kereszteződésében ér véget. Innen a Mester utcán keresztül érhetjük el a Petőfi utcát, amelynek hosszanti vonalvezetése nagyobb emelkedőt tartalmaz, és a helyi busz, a kereskedelmi és egészségügyi szolgáltatások miatt gépjárműforgalma sem csekély. A Petőfi utca végén jobbra a József Attila utcára, majd abból balra a Hunyadi utcára kellene kanyarodni. A Hunyadi utca viszonylag jelentős forgalommal bír, és keskeny, ami miatt a burkolata is erősen töredezett. Az utca végén egy másik kiemelkedően meredek szakasz található. Ezt követően a szűk és csak gyalogos közlekedésre alkalmas Holczer közön keresztül mehetnénk tovább, amelyen az esetleges átépítést követően sem lehetséges a gyalogos- és kerékpáros-forgalom szétválasztása. Innen a kevésbé forgalmas, de a gépjárművek gyors közlekedésére alkalmas Szent István utcát kellene keresztezni, hogy utána a Vörösmarty és a Rákóczi utcán át érjük el az Etyekre vezető szakaszt.

**2. Vezetés a Patak utcán.** A BuBa nyomvonaláról már a Szarvasugrás településrész előtt kellene letérni, ahol először földes úton haladnánk,

majd innen a Forrás utca – Iharos út – Turista út – fa kishíd nyomvonalon lehetne eljutni a Patak utcára. A Patak utca nagyobb része murvás út, amelyet egy kellemetlenül meredek kaptató követ. Folytatása, a Géza fejedelem útja jól kerékpározható, azonban a Sándor utcán újabb meredek és szűk szakasz következik. A Kálvin térre kiérve a Nagy utcán kellene haladni, ami jelenleg vagy a járdán, vagy a forgalmas úttesten lehetséges. Valahol keresztezni is kell a Nagy utcát, hogy a Rákóczi utcánál a már kiépített BuBa-szakaszhoz csatlakozni lehessen.

**3. Vezetés a Füzes utcán.** Ez az ideiglenes nyomvonal szintén a Szent László utca – Vasút utca kereszteződésétől indulna. A forgalmas Szabadság utat keresztezve a Szegefű utcán továbbhaladva juthatnánk el a Füzes utcába. Itt az utca burkolatának rossz állapota, valamint a meredekebb szakaszok váltakozása jelenthet majd kihívást a kerékpárosok számára. A Füzes utca a Deák Ferenc utca elején található meredek lejtőben folytatódik, ami visszafelé szintén leszállásra kényszerítheti a kerékpárosok jelentős részét. A lejtőt követően a Zugar István vagy a

Rozmaring utcán keresztül közelíthetjük meg a Sándor utcát, ahonnan a 2. pontban is leírt nyomvonalon haladhatunk tovább, ugyanazokkal az adottságokkal.

Ezen ideiglenes nyomvonalakra vonatkozó javaslatok kerültek a képviselő-testület elé. Biatorbágy város képviselő-testülete úgy döntött, hogy ebben a kérdésben a minden háztartásba eljuttatott papíralapú kérdőív segítségével kéri ki a lakosság véleményét. (Az online szavazáshoz nincs megfelelő infrastruktúrája és apparátusa a hivatalnak.) Azt nem tiltja a törvény, hogy a népszavazásig az önkormányzat kérdőíves formában tájékozódjon arról, hogy az állami beruházás leállítását követően mit gondolnak Biatorbágy polgárai a kerékpárút belterületi nyomvonaláról. Biatorbágy tehát hamarosan ismét konzultál.

Az ideiglenes nyomvonalra vonatkozó javaslatokat a szeptember 30-i testületi ülésen megvitatták a képviselők. A képviselő-testület a téma fontosságára való tekintettel végül úgy döntött, hogy kérdőíves konzultáció keretében kikéri a biatorbágyiak véleményét a kérdésben.

MESTER LÁSZLÓ





Biatorbágyi Általános Iskola és Magyar-Angol Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola

## CSAPATÉPÍTÉS FONYÓDLIGETEN

Az iskola 4. b osztályával idén is folytattuk azt a hagyományt, hogy csapatépítő hétvégével indítottuk a tanévet a fonyódligeti táborban. Szülőkkel, testvérekkel együtt vettünk részt a programokon.

Az időjárás kegyes volt hozzánk, így nemcsak kirándultunk, boboztunk, kalandparkban jártunk, de a legbátrabbak még a Balatonban is fürödtek. Este grilleztünk, a tábornál szalonnát, kolbászt is sütöttünk. Testvérek, osztálytársak együtt játszottak a szabadban, este még egy kis társasjátékra is maradt energiájuk.

Fantasztikus hétvégét töltöttünk ismét együtt!

**BARTA VIKTÓRIA** osztályfőnök

## SPORTÁGAT VÁLASZTOTTUNK



Egy szép, pénteki napon a 6. b sportolni indult. Pontosan még nem tudtuk, mi az a Nagy sportágválasztó, de éreztük, hogy nem kis dologról lehet szó. Rengeteg busz, hatalmas gyereksereg. Később tudtuk meg, hogy huszonötezerél több látogatója volt a rendezvénynek, ahol száznál több sportágba lehetett beleszállni. Csónakáztunk, lőttünk, játszottunk botokkal, karddal, kesztyűvel és anélkül, kipróbáltunk sokféle labdát, síelhettünk, kézzel és lábbal is tollasoztunk, és láttunk ezer mást. Egy nagy színpadnál akrobata-, hulahopp-, karatebemutatókon ámuldoztunk, és találkozhattunk érmes és pontszerző magyar olimpikonokkal. Volt, akinek közös szelfit is sikerült elcsípni Lőrinc Tamással (képünkön), a Tokióban megrendezett olimpia aranyérmes birkózójával.

Köszönjük a lehetőséget, nagy élmény volt!

**ABRONCSOS GÁBOR - MARX ÁRPÁD**

Biai Református Általános Iskola

## ÁHÍTAT A DUNAKANYARBAN

Az önkormányzat által a Biatorbágyon működő civilszervezetek 2021. évi támogatására kiírt pályázatnak köszönhetően a Biai Gáspár Oktatásért és Nevelésért Református Alapítvány támogatásával valósulhatott meg a tanév eleji intézményi kirándulásunk, amelyen kettőszázharmincan – diákok és pedagógusok

– vettünk részt.

Verőfényes nyári nap virradt ránk szeptember 10-én. Izgatottan szálltunk buszokra, és elindultunk úti célunk, a festői Dunakanyar felé. Első állomásunk a felsőgödi református gyülekezet volt, ahol Sipos-Vizaknai Gergely nagytisztelendő úr készített számunkra szívhez



szóló lelki útavalót. Áhítatában arról hallhattunk, hogy milyen hatalmas áldozatot hozott értünk mennyei Atyánk, amikor megszülött

Czuczor Gergely Katolikus Általános Iskola

## MOZGALMAS SZEPTEMBER

Tartalmas és élménydús évkezdésen vagyunk túl. Az elmúlt másfél évben a járvány miatt számos iskolai program elmaradt, ezek hiányát mindannyian, tanárok és diákok egyaránt megéreztük. Az idei évkezdésünket tehát úgy terveztük, hogy pótolhassuk ezeket az élményeket, illetve biztosíthassuk, hogy ebből a tanévből ezek ne maradjanak ki.

Szeptember elején kétnapos kirándulásokra mentek az osztályok, közülük voltak, akik Biatorbágy természeti kincseit fedezték fel, mások messzebb utaztak, biciklitúrát tettek, vagy a Tisza-tavon kenuztak. Az osztályközösségek a hosszú nyári szünet után élményekkel feltöltődve, összerázódva kezdhették a tanulást.

Szeptember 23-án lehetőség adódott arra, hogy az iskola teljes közössége összekovácsolódjon. A Czuczor-napot az Iharos völgyében tartottuk csoda szép, napos időben. A közös reggeli imánk után az 1-6. osztályos gyerekek kis létszámú, vegyes csoportokba rendeződtek, a csapatvezetés megtisztelő feladata pedig a rangidős hatodikosoké lett. Frissen elkészített, díszes zászlókkal felszerelve a csoportok nekivágtak a tizenkét állomásból álló útnak. A hetedikesek jóvoltából változatos és

szórakoztató feladatok várták őket, s a csapatok próbára teheték az ügyességüket, a tudásukat, a leleményességüket is. Az eredményhirdetésre délután került sor, amelynek során a győztesek elfogyaszthatták az iskola címerét viselő tortát. Az iskola többi tagjának sem kellett éheznie, mivel a nyolcadikosok több mint kétszáz főnek elegendő paprikás krumplit főztek ebédre. Nagy sikere volt, és utána még fagyit is jutott mindenkinek.

Szeptember 29-én immár nyolcadjára tartottuk meg rendezvényünket a népmese napja alkalmából a Juhász Ferenc Művelődési Központ nagytermében. Iskolánk feladatának tekinti a magyar népművészet és a néphagyományok átörökítését, így a népmesék is fontos szerephez jutnak mindennapjainkban. A népmese napjára minden diákunk egy mesével készül, és az osztályok legjobbainak előadását az egész iskola élvezheti. Idén is sok szép, tanulságos és szórakoztató mesét hallhattunk az 1-8. osztályosoktól. Az állatok nyelvén tudó juhász című mesejátékot a 3. osztályosok előadásában láthattuk. Örülünk, hogy idén teljes létszámmal együtt ünnepelethettük közös kincsünket, a magyar népmesét!

**RADICSNÉ ANDRÁSFALVY CSENGE** tanár



fiát, Jézus Krisztust halálra adta azért, hogy a bűneinkre bocsánatot nyerjünk, és Isten gyermekeiként élhessük életünket. Az igei alkalom után Visegrádra tartottunk, ahol a Mogyoróhegy étteremben ebédeltünk, majd lehetőségünk nyílt a délelőtt hallottakról beszélgetni, valamint különféle vidám játékokkal felfrissíteni a buszban elgémberedett tagjainkat.

Ezután a nap egyik fénypontja következett: a hajókirándulás a

Dunán. Itt mindenki a maga vérmérsékletének megfelelően merült bele az utazás élményébe. Voltak, akik halkán beszélgetve gyönyörködtek a Dunakanyar páratlan szépségében, mások kiabálva üdvözölték a szembejövő hajók utasait és a partról lelkesen integetőket.

A nap végére mindannyian elfáradva, de testben és lélekben megújulva térhettünk haza a gyermekek és a felnőttek számára egyaránt élményekkel teli kirándulásról. Nagy

örömmel töltött el bennünket, hogy az elmúlt másfél év bezártságát és szeparáltságát magunk mögött hagyva, a tanórai kereteket félretéve, kötetlenül élhettük meg az egy nagy közösséghez tartozás élményét.

A magam részéről szívből remélem, hogy még sokszor lesz alkalmunk a járványügyi korlátozások nélkül örülni egymás társaságának.

**HAJNÓCZI KRISTÓF**  
**BARABÁS ORSOLYA**

# AUF DIE PLÄTZE, FERTIG, DEUTSCH!

Die Achtklässler der Paul Ritsmann Deutschen Nationalitätengrundschule haben Mitte September eine Woche in Österreich verbracht. Alle Schüler haben im Gymnasium Bad Ischl mit muttersprachlichen Lehrern täglich 3-4 Stunden Deutschkurs gehabt.

Wir sind am Sonntag um 7 Uhr losgefahren. Auf dem Weg haben wir den berühmten Stift in Melk gesehen. Dann sind wir weiter gefahren, und um 18 Uhr sind wir in Gosau angekommen. Die Reise war sehr gut.

Am Montag haben wir bei wundervollem Wetter in der Dachstein Region eine Wanderung gemacht. Wir haben die Eisriesenwelt und den Aussichtspunkt „Fünf Fingers“ besichtigt.

Am Nachmittag sind wir in die Schule gegangen. Am nächsten Tag hatten wir keine Schule, deshalb sind wir nach Salzburg gefahren. Dort haben wir den Dom, das Mozarthaus, den Mirabellgarten und die Festung gesehen.

Die Gruppe hat am Mittwoch die Salzwelten besichtigt. Im Salzbergwerk gab es auch zwei tolle Holzrutschen. Am Nachmittag gab es dann für uns wieder Unterricht im Gymnasium Bad Ischl.

Am Donnerstag sind wir wieder nach Hallstatt gefahren, und wir haben eine Schifffahrt auf dem Hallstättersee, gemacht. Außerdem haben wir das außergewöhnliche Beinhaus besichtigt, Vor dem Schulunterricht haben wir noch mit dem Kaiserzug Bad Ischl kennengelernt.



Am letzten Tag sind wir um den Gosausee gewandert und haben Strudel gegessen. Wir hatten noch am Nachmittag Deutschstunden. Am Abend haben wir eine Abschlussparty gemacht. Am Samstag sind wir um 8 Uhr nach Hause losgefahren.

Diese Woche war ein wunderbares Erlebnis. Die Verwirklichung des Programms konnte mit der Unterstützung der Selbstverwaltung Biatorbágy ermöglicht werden.

**DÓRA HARANGOZÓ, 8. A**

## SOROLÓ

**A német nemzetiségi héten történt**

### PANNONHALMI ZARÁNDOKLAT

A hét nyitórendezvénye hagyományosan egy zárandokút volt, amely idén Pannonhalmára vezetett. A Pannonhalmi Bencés Főapátság 996-ban alapított és azóta is folyamatosan működő Szent Benedek-rendi monostor, Magyarország egyik kiemelkedő történelmi emlékhelye, egyházi és művészettörténeti központja.

A bazilika lenyűgöző épülete, a benne elhelyezkedő négyszázezer kötetes könyvtár, a helyi alapanyagokból készült ízletes csokoládé, a finom ebéd, a levendulás desszert, az illatmúzeum, a gyógynövénykerti séta igazi lelki felüdülést jelentett minden résztvevő számára.



### KIGOLYÓZTUK!

Az egyik várva várt programunk a boule, amelynek során a Turwaller Stammtisch Egyesület tagjainak segítő együttműködésével közel négyszázötven ritsmannos diák hódolhatott az izgalmas játék örömeinek.



**A hazaiak gárdája**

A Turwaller Stammtisch Egyesület boule-csapata a hagyományosan évente megrendezett bajnoki mérkőzését a városünnepen, a herbrechtingeni Boule-Ratza csapatával játszta. A pandémia miatt az idei baráti találkozó elmaradt, a helyi csapattagok azonban háziverseny keretében megküzdöttek az érmeikért.

### FRÜHSCHOPPEN

A helyi fúvószenekarok, a Füzes néptáncgyűttes, a Turwaller Stammtisch Egyesület, valamint a Ritsmann-iskola tanulóinak részvételével hangulatos programmal zárult a minden korosztályt megmozgató német nemzetiségi hét.

A tájházban 10 órától 17 óráig váltották egymást a helyi fúvószenekarok, táncra perdültek kicsik és nagyok, s gazdára találtak a ritsmannos diákok levendulaszörpjei és díszes illatszákocskái.



### SZOMSZÉDOLÁS ETEKRE

A 2., a 3. és a 4. évfolyamos tanulók Etyekre kirándultak. Az őszi napon ellátogattunk a katolikus templomba, ahol Fischer Rita néni mesélte el a templom történetét. Megtekintettük a mérlegházat majd a tájházat, ahol érdekes előadást hallhattunk az etyei németek szokásairól, ha-

### Tanítványok írták

Pásztor Zsófi, Vida Lázár, Szűcs Réka és Varga Milán 6. a osztályos tanulók beszámolóiból idézünk néhány részletet.

- „Elsőnek fagyit ettünk, mert a tájházban még volt előtünk csoport. Miután megettük a fagyit, indult a kultúrprogram. A tájházban láttam egy kénezőt. Míg a többiek a szekrényes szobában időztek, addig én megtudtam a hölgytől a kénező működését.”
- „A tájházban szerintem a legérdekesebb a Szekrényesek nevezetű szoba volt. Egy-egy régi szekrényt kinyitva más-más dolog volt a svábok életével kapcsolatosan.”
- „Elmentünk a lámpamúzeumba. A tulajdonos maga gyűjtötte az ezernél is több lámpát. Olyan sokféle volt, hogy azt sem tudtam, melyiket nézzem.”
- „A múzeum után indultunk a romtemplom felé. Útközben megnéztük a török kutat is. A romtemplomnál kitöltöttük a feladatlapokat. Visszafelé a Zichy-kastély mellett mentünk le, így láthattuk az óriási homokszobrot is. A közelben volt a zárdakert, ott az árnyas fák alatt – ahol hajdanában az apácák sétáltak – mi is megpihentünk. A kertben a szabadtéri színpadon még egy miniszereplés is belefért: elmondtuk az osztállyal közösen egy verset. A busz felé haladva még megnéztük a zsámbéki svábság kitelepítését megőrkítő megbékélési emlékművet.”
- „Boldogan és a buszban dalolva indultunk haza. Az volt a legjobb ebben a napban a sok látnivaló mellett, hogy együtt voltunk.”



gyománnyairól. Megnéztük a Hősök terét, a magyar kutat és elsétáltunk a körpincékhez.

Minden állomáson játékos feladatlap várt bennünket. Csatában dolgoztunk, s később honismeretórán tanítóink értékelték a tanultakat. Diákjaink örömmel meséltek és rajzoltak a kirándulásról.

**GYIMESI GÉZÁNÉ**

### ZSÁMBÉKI KIRÁNDULÁS

Programjaink sorában mindig tervbe veszünk egy érdekes kirándulást is. Idén szeptember 16-án a felsősök Zsámbékra utaztak tanáraikkal. Tájház, lámpamúzeum és romtemplom – ezek voltak a program kötelező részei, továbbá a némettanárok által összeállított feladatlap kitöltése kiscsoportos munkával.

**KOCZOR VIKTÓRIA**



## RÁHANGOLÓ

Tanévkezdés a PMAMI-ban

Rendhagyó tantestületi értekezlettel kezdtük meg a 2021/2022-es tanévet. Az önkormányzat köznevelési pályázati támogatásának köszönhetően alakuló értekezletünket festői környezetben, Dömösön és Esztergomban tarthattuk meg.

Közösségünk számára igen nagy jelentőséggel bírnak ezek az alkalmak, hiszen évtizedek óta diaszpórában élünk, év közben kevés lehetőségünk nyílik folyosói beszélgetésekre, találkozásokra, ezért nagy örömmel készülünk ezekre a csapatépítő szakmai rendezvényekre.

A napot Dömösön indítottuk, majd a tanév eleji információk átadását, a teendők megbeszélését követően Esztergomban folytattuk a kirándulást, ahol az együtt elköltött ebéd után látogatást tettünk a vármúzeumban és a bazilikában. Igazán nagyszerű előhangja volt ez a nap annak a tanévnek, amely a PMAMI harmincadik, jubileumi tanéve lesz.

Az ideai tanév mottójául egy Goethe-idézetet választottunk: „Az az ember, aki néha nem kísérli meg a lehetet-



lent, sohasem fogja elérni a lehetőséget.” Ezzel az elszánt-sággal vágunk bele feladatainkba, hiszen a három évtized tapasztalatai már megtanítottak minket arra, hogy bátraké a szerencse, és arra is, hogy zene- és művészetoktatás, -tanulás nélkül lehet ugyan élni, de nem érdemes.

Jubileumi tanévünk bővelkedik színes és minden korosztály számára vonzó programokban, rendezvényekben, amelyek közül az első a zene világnapja alkalmából október 5-én műsorra tűzött zenés mesejáték volt *A Hangszerbirodalom visszavág* címmel; írta és rendezte: Stollár Xénia, előadták iskolánk művésztanárai.

A jubileumi programsorozat minden rendezvényére szeretettel várjuk Biatorbágy valamennyi művészetkedvelő polgárát!

B. K. E.

Biatorbágyi Benedek Elek Óvoda

## KÖZÖSSÉGI ÖSSZEFOGÁS A GYERMEKEKÉRT

Az óvodai közlekedési napon az izgalmas játékokról, járművekről már az elmúlt években is sok szót ejtettünk. Most némiképp más megvilágítású élménybeszámolót készítettünk.

Nevelési céljaink között kiemelkedő szerepet szánunk annak, hogy az óvodából az iskolába lépő gyermekek minél tájékozottabbak legyenek az őket körülvevő természeti és társadalmi környezet jelenségeit illetően. Életkoruknak megfelelő szinten ismerjék a biztonságos közlekedés módjait, akár gyalogosan, akár kerékpárral, akár autós utasaként. Mire nagycsoportosok lesznek, már számos érési, fejlődési lépcsőfokot másznak meg. Az egészséges, normál fejlődésű gyermekek képessé válnak az alapvető szabályok figyelembevételére, elemi összefüggések megértésére, amelyek

elengedhetetlenek a maguk és mások testi épségének megóvása érdekében.

Ennek egyik alkalma és színtere a KRESZ park, s a gyermekek szempontjából az év egyik legizgalmasabb napja, amely egy újabb élménytelis óvodai év nyitányaként is felfogható mindannyiunk számára. Igazi közösségi összefogás részesei lehetünk minden esztendőben, s ennek eredményeként nem csupán a közlekedés témaköre válik élményszerűvé, de olyanokkal is megismerkedhetnek a gyerekek, akiknek a tevékenységéből kihagyhatatlanok a különleges járművek. Ebben évről évre segítségünkre vannak a Budaörsi Rendőrkapitányság, a Biatorbágyi Körzeti Megbízotti Szolgálat és a Biatorbágyi Polgárórság munkatársai is. A program megvalósításában



nagy szerepet vállaltak az Örökmozgó Alapítvány koordinálása alatt óvodapedagógusaink, a fejlesztői munkacsoport tagjai, pedagógiai munkát segítő kollégáink, nyugdíjasaink s a szülői közösség képviselői, akik a gyermekcsoportok kíséreléséből, a játékok lebonyolításából is kivették a részüket.

Míg a gyermekek részéről az „ez volt a legjobb napom!” felkiáltás hangzott el leggyakrabban hazafelé sétálva, addig a napot velünk töltő szülők ismétlés után áhítoztak.

**HINGYINÉ MOLNÁR ILDIKÓ**  
intézményvezető

# KOMPLETT

Burkolatok – Ablakok – Ajtók – Árnyékolók  
Kiegészítők – Szerelési anyagok



### JOSKO – álomlakás új távlatokkal

A Josko Ausztriában egyedüli gyártóként egy helyről kínál Önnek ablakokat, ajtókat, teleüveg-rendszereket és természetes fapadlókat. Ezzel Ön arra a verhetetlen előnyre tesz szert, hogy minden rendszer, anyag, szín és stílus harmonizál egymással. Egy extra, amiért Ön most kevesebbet fizet!

### AD Hungary Kft.- JOSKO képviselő

Egyeztessen időpontot

Tel.: +36 30/430 8064

E-mail: info@joskoszalon.hu

2040 Budaörs, Ady Endre utca 47.

www.joskoszalon.hu

**ONE**  
by JOSKO

**JOSKO**  
FENSTER & TÜREN



# OKTÓBERI ALAPOZÁS AZ ÚJ ESZTENDŐ SIKERÉÉRT

Miután Földanya kerti ajándékait hálásan begyűjtöttük, az ágyások felszabadulnak, a gyümölcsfák ágai megkönnyebbülnek. Az ágyások tisztításával, a fák gondozásával, a talajmunkákkal nemcsak a télre, hanem a tavaszra is készülünk, megalapozzuk az új esztendő sikerét.

A zöldségeskert ágyásaiba ássunk jó minőségű szerves trágyát, komposztot. Vethetünk még áttelelő spenótot, salátát, áttelelő borsót, madársalátát, turbolyát, ázsiai káposztákat, téli porcsint. Ezek a növények még ősszel kicsíráznak, levelesen áttelelnek, majd kora tavasszal hamar növekedésnek indulnak.

Október végén, november elején van ideje a tél alá vetésnek. Ekkor a magok már nem fognak kicsírázni, a földben pihelve töltik a telet, majd amint jön a tavaszi enyhülés, megindulnak a kis csíranövények, így is hetekkel megelőzve a tavasszal vetett növényeket. Különösen a sárgarépa alkalmas a tél alá vetésre.

A fűszerkertben a citromfű, mentafélék, tárkony, oregánó (szurokfű), ánizsmenta, méhbalzsam, lestyán leveleit, hajtásait vágjuk vissza tövig, úgyszintén lefagynának. A levágott hajtásokat meg lehet szárítani. Ezek a növények a föld alatti részekkel telelnek át. A kakukkfűvet, évelő borsikafűvet, rozmaringot, zsályát, izsópot, olasz szalmagyopárt, levendulát már nem szabad visszavágni ilyenkor. Leveleket természetesen szedgethetünk még róluk.



A bazsalikom, a majoránna már nagyon fázik ilyenkor. Legjobb szeptember közepén felszedni őket és cserépbe ültetve bevinni a lakásba, de legkésőbb október elején tegyük meg. Állítsuk őket világos konyhablakba, és csak szoba-hőmérsékletű vízzel öntözzünk. A majoránna nagy valószínűséggel átteleltethető, de a bazsalikom jó esetben is csak karácsonyig tartható el. A levendula, lestyán, bíbor kasvirág magvai nem csíráznak, ha nem kapnak fagyhatást, ezért október végén vessük el őket. Legkésőbb októberben kerüljenek földbe a nárciszok, jácintok, tulipánok, krókuszok hagymái is.

Október végén ültessük a szabad gyökerű gyümölcsfákat is. Lehetőleg minél későbbi virágzású fajtákat vá-

lasszunk, hogy az elhúzódó tavaszi fagyok minél kisebb eséllyel károsítsák a virágokat, a kis gyümölcskezedeményeket.

A meglévő gyümölcsfákról távolítsuk el az aszott, penészes gyümölcsmúmiákat, a törzsére tegyünk hernyófogó övet, hogy visszafogjuk a téli araszolólepkék szaporodását. Állandó őszi program a lehulló lomb összegyűjtése, megsemmisítése. Lehetőleg ne égessük el a lombot, kellemetlen környezeti terhet okozunk vele. A levelek komposztálásával rengeteg értékes szerves anyagot tudunk megőrizni, átalakítva még értékesebb humusszá, amely elengedhetetlen a talaj termékenységéhez.

**UJVÁRI GABRIELLA**  
kertészmérnök

## ÁTADTÁK A LEGSZEBB KONYHAKERTEK VERSENY DÍJAIT

**Mini, 50 m<sup>2</sup> alatt** kategória: 1. helyezett a Vitéz család (Vitéz László & Szentiványi Eszter); 2. helyezett Szuk Máté és Szuk Géza.

**Normál, 50 m<sup>2</sup> felett** kategória: 1. helyezett Helmi Mária; 2. helyezett Bugán József; 3. helyezett Szabó Csilla és Tarjáni István; 4. helyezett Bakó Péter és Bakó Lili Anna; 5. helyezett Petróczi József.

**Közösségi** kategória: 1. helyezett a Lélegző Alapítványi Közösségi Tankert.

**Zártkert vegyes** kategória: 1. helyezett Kiss Andrea.



## GAZDA, PÁLYÁZZ!

Az Agrár-környezetgazdálkodás kifizetés, valamint az Ökológiai gazdálkodásra történő áttérés, ökológiai gazdálkodás fenntartása pályázati felhívás szeptember 24-én jelent meg. Mindkét pályázat beadására október 25. és november 25. között van lehetőség a Magyar Államkincstár elektronikus felületén.

A pályázatok kötelezettségvállalási időszaka – 2022. január 1-jétől kezdődően – három év, a támogatási intenzitás száz százalék. Olyan ültetvényvel is lehet pályázni, amely még nem eltelepített 2022. január 1-jéig, ez esetben nyilatkozni kell a későbbi eltelepítésről.

**AKG-PÁLYÁZAT.** Keretösszege háromszázhatvanmilliárd forint. A támogatás minden mezőgazdasági termelő számára elérhető, tizenhat tematikus előíráscsomagból lehet választani. A támogatási kérelem benyújtásánál többletpont jár egyebek közt akkor, ha a terület több mint fele Natura 2000-terület, nitrátérzékeny terület vagy VTT-terület. A háromszáz hektárnál kisebb gazdaságok szintén többletpontot kapnak, ahogy a szaktanácsadást igénybe vevők, valamint az AKG-ban korábban részt vettek is.

**ÖKO-PÁLYÁZAT.** Keretösszege negyvenmilliárd forint, ökológiai gazdálkodás fenntartására és arra való áttérésre lehet pályázni. A kötelezettségvállalás teljes időtartama alatt az ökológiai gazdálkodás minősítési előírásainak megfelelő gazdálkodást kell folytatni (szántó, gyeplé, ültetvény földhasználati kategóriában, az átállás alatt levő és az átállt területeknél egyaránt). A támogatás minden mezőgazdasági termelő számára elérhető. A támogatási kérelem benyújtásánál többletpont jár többek közt akkor, ha a pályázó szerepelt az előző ÖKO-programban, ha szaktanácsadóval kötött szerződéssel rendelkezik, illetve, ha a gazdaság összterületéhez viszonyítva – adott földhasználati kategóriában – a programba bevinni kívánt terület aránya minél nagyobb.

Részletesebben a Nemzeti Agrárgazdasági Kamara kiadványaiból: [Nak.hu/kiadvanyok](http://Nak.hu/kiadvanyok).

**KECSKÉS LÁSZLÓ,**  
a Biatorbágyi Gazdakör elnöke

## AZ ÉV FŐÉPÍTÉSZE BIATORBÁGYON SEM ISMERETLEN

Idén huszonötödik alkalommal adták át Budapesten az Év Főépítésze díjat. Az elismerést Pányi Zsuzsanna okleveles építészmérnök, Érd és Százhalombatta városok volt főépítésze, Pest megye főépítésze kapta.

Pányi Zsuzsanna több mint tízéves települési és tizenöt éves megyei főépítési munkája során széles körű és szerteágazó szakmai tevékenységet végzett, és így nagyban hozzájárult az emberhez méltó és esztétikus környezet létrejöttéhez. Munkáját több évtizedes tapasztalat, a megbízhatóság, az együttműködési készség, a pozitív hozzáállás és az értéktérítő javaslatok jellemzik. Aktív szervezőmunkájával nagyban segíti a megye főépítészeit, kezdeményezője és szervezője a megyei főépítészek összefogásának, a Kulturált Települési Környezet díj és a Pest Megye Építészeti Nívódíja pályázatoknak.

Pányi Zsuzsanna Biatorbágy város tervtanácsának tagja, régóta jó kapcsolatot ápol városunkkal. Idén ő helyettesítette a nyári szabadságát töltő Rumi Imre főépítészt, így sokan személyesen ismerhetik településünkön.

*Forrás: Epiteszforum.hu*

## ESEMÉNYEK, KÖVETKEZMÉNYEK, HATÁSOK

Lapunk több alkalommal foglalkozott Biatorbágy klímastratégiájával. A szeptemberi pótvárosünnepen ismét ott volt a klímapont-sátor. A klímastratégiai projekt megvalósításáért felelős munkacsoport vezetője, a Dipol Humánpolitikai Intézet ügyvezetője, dr. Fegyveres-Fiskál Gábor szerint a klímapontsátor látogatottságán is jól lemérhető volt, hogy Biatorbágy Város Önkormányzata az elmúlt években milyen sokat tett a környezetvédelem és a klímaváltozás okozta kihívások kapcsán.

Mit tehetünk mi? – merül föl a kérdés. Többek között a zöld területek megtartása, a fűtés során minél kevesebb káros anyag kibocsátása, a vízpazarlás elkerülése és a közlekedésterhelés minimalizálása lehet a kulcsa a klímavédelemnek – hangsúlyozta a szakember.

Örömteli, hogy városunk vezetése az elsők között készítette el Biatorbágy klímastratégiáját.



**Jandó Zsuzsa: Pipáló háztető**

Budajenő felújított magtárépülete egy havas, téli napon. A kéményéből meghitten füst fodrozódott, hívogatta a látogatókat: „Ide-bent jó meleg van, gyertek, nézzétek meg a kiállításokat!” Az öreg falak között télen is előadások, rendezvények várnak mindenkit.

**Kelemen Sándor: Városi eső**

A kép egy kora tavaszi budapesti fotós séta alkalmával készült. Nem voltak szép fények, viszont a reggeli eső miatt sok pocsolya volt az utakon, amelyekből néhány megfelelő szögben nézve szép tükörképet mutatott. Több mint harmincperces várakozás után készült el a kép, de úgy érzem, megérte.



**OPTIKA**  
**ÉS SZEMÉSZETI RENDELŐ**  
 Biatorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű- és munkaalkalmassági vizsgálat

Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeink részleteiről érdeklődjön baltunkban!

Egészségpénztár kártya elfogadóhely!

Biatorbágy, Baross G. u. 3.  
 06-23-312-004

**KÁRPITOS**  
 antik és modern bútorok kárpitozása  
 bútorjavítás és -felújítás  
 autó és motor ülések javítása  
 telefon: +36 / 20 / 3917 – 622  
 műhely: Biatorbágy, Petőfi Sándor u. 5.

Felújításra, javításra szorul bútorra?  
 Hívjon, írjon, megjavítja Önnek a Tubát!

info@karpitostuba.hu

Ingyenes felmérés és szállítás  
 www.karpitostuba.hu

**HÁZTARTÁSI • GAZDA • BARKÁCS**

Játék, ajándék, iskolaszerek | Kert, állateledel | Iparcikk, festékek

**SZÉLES VÁLASZTÉKKAL VÁRJUK KEDVES VÁSÁRLÓINKAT**

Biatorbágy, Nagy u. 22. | 30/937-7819 | Nyitvatartás: hétfőtől péntekig **7-18**, szombaton **7-13** óra között.

f: szalaybolt

**Ingyanfelkészítés, enteriőrtervezés, lakberendezés – minden, ami home-style!**

Ingyan adna el, de nem sikerül? Szeretné ingatlanát felkészíteni az eladásra? Szeretné, ha ingatlanát hamarabb és a legjobb áron vevőre találna?

*A megvalósítást bizza rám!*

Vágyai, elképzelései alapján szakszerű tanácsokkal látom el. HÍVJON! Együtt megálmodjuk.

**Csikkel Anita**  
 stylist, lakberendező, home-stager

+36 20 994 2286  
 anita.csikkel@gmail.com

www.home-style.hu

**LEVELES-BARTA**  
 ÜGYVÉDI IRODA

dr. Leveles - Barta Tímea  
 ügyvéd

+36 30 999 40 85 • +36 23 311 230  
 ugyved@levelesbarta.hu  
 2051 Biatorbágy, Ország út 2.

- INGATLANÜGYEK, SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

WWW.LEVELESBARTA.HU

# PÁPAI AJÁNDÉK

Az 52. nemzetközi eucharisztikus kongresszusra Magyarországra érkező Ferenc pápának a kispesti Reménység Katolikus Általános Iskola és a Budapest Honvéd labdarúgóklub Puskás-mezt ajándékozott, amelyet a Liszt Ferenc Nemzetközi Repülőtéren a Biatorbágyon élő és közismert Géczy Árpád iskolaigazgató (képünk bal szélén) adott át a köztudottan futballrajongó Szentatjának. **BiKö**



Az argentin egyházi vezető kedvenc csapata a Buenos Aires-i San Lorenzo, amely 2014-ben megnyerte a Libertadores-kupát, és legutóbb 2013-ban zárt az argentin első osztályú bajnokság élén. Az említett intézmény elődje a két elemi iskola közül az egyik, ahova Puskás Ferenc maga is járt. A mez pedig, amelyet a pápának átnyújtottak, egy korabeli KAC-mez exkluzív replikája – az eredetiben játszott Puskás is a negyvenes években.

Forrás: Nemzetisport.hu

# GAZDÁLKODJ OKOSAN!

**Ez nem csak egy játék, de segíthetünk megnyerni**

Érdekl, milyen egy családi-háztartási költségvetés? Rendszeresen túlköltekezik, hó végére üres a kassza? Itt az ideje, hogy kezébe vegye a pénzügyeit, amihez fontos a költségvetés készítése. Ebben tudunk segítséget nyújtani programunkkal. A pénzügyi tudatosság felé vezető első lépés, hogy pontosan tudja, mennyi pénze folyik be, és az hová vándorol.

Ez az egyszerű családköltségvetés-program lehetőséget nyújt arra, hogy könnyen átláthassa bevételeit és kiadásait, tervezhetővé tegye pénzügyeit. Nagyon kevés energiabefektetéssel tudja vezetni, értékelni anyagi

helyzetének alakulását. Négy egyszerű lépés elvégzése után pontosan át fogja látni, majd később tervezni kiadásait úgy, hogy többet ne kerüljön szembe megoldhatatlannak tűnő problémával.

A programon való részvétel során biztosítunk egy kiadványt, amely annak gyakorlati vezetésében nyújt segítséget.



**CSALÁDSEGÍTŐ SZOLGÁLAT**



## Játék a javából

Újra kinyitott a családsegítő szolgálat Kipikopik Játsszóháza a Fő utca 94.-ben. Hétköznap délelőttként várják a 0-3 éves korosztályt és azokat a három év feletti gyerekeket, akik még nem járnak óvodába.



# BÁBOS JUBILEUMOK A NYITOTT KAPUKON



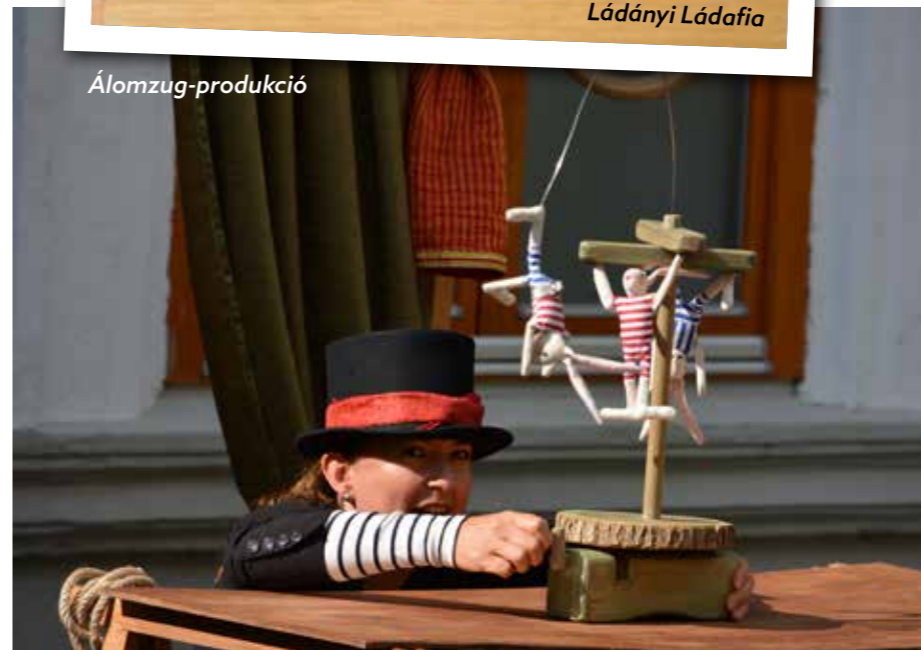
**Ládafia és Álomzug – egy láda és egy bőrönd, telis-tele különféle alakokkal, régi idők újjáéledt tárgyaival, muzsikával s teremtő szóval. Két, titkokkal teli, egészen különböző, ugyanakkor egymást remekül kiegyensúlyozó alkotói világ Tóth Krisztái és Néder Norbié.**

Mindketten vándorló bábosok, akik barangolásaik során Biatorbágyon találkoztak össze egymással. Mégpedig a művelődési központ gyermekbábcsoportjának művészei vezetőiként.



Ládányi Ládafia

Álomzug-produkció



Tóth Kriszta és Néder Norbi jó pár éve szövetkeztek arra, hogy a legifjabbakat bevezetik e roppant összetett, de rendkívül izgalmas világba. Aztán a cipciripek pásztorolása mellett megszületett az első közös darabjuk, szeptemberben pedig társultak egy kiállítás erejéig. Az egykori vasútállomásra, a Juhász Ferenc Művelődési Központ Faluház épületébe költözött be „az életre keltett anyag színháza”. Megelevenedett a „mesevarázs”, az „Elindulások Csarnoka! Megérkezések Csarnoka!” benépesült Együgyű Mihókkal, az obsitossal, az ördöggel, a tengerlépő cipővel, a Szépenzóló Füttyörivel és társaikkal. Minden betérőt elbűvöltek, amint a kiállítóterem közepén felállított szarvasos körhinta is ámulatba ejtette a látogatókat.

Jubileumot ültek az illetén bemutatkozással: Norbi Ládafia Bábszínháza a huszonötödik, Kriszta Álomzug Társulása a tizedik születésnapját ünnepelte. Az egymásba nyíló két tárlatot a bábosszakma számos képviselőjének és a Nyitott kapuk évadkezdő bábosnap sok-sok érdeklődőjének jelenlétében, különleges hangulatú műsor kíséretében nyitotta meg Papp Melinda, a pécsi Bóbita Bábszínház művészeti vezetője és Gábor István építész, a nyírbátori egykori utcaszínházi fesztivál egyik szervezője.

A többfunkciós terek és a kiállított tárgyak folyamatos használata miatt rövid életű kiállítás nyomai, a közös mese, A só bábjai még megtekinthetők az ablakban, de az igazán izgalmas történetek a Cipcirip bábcsoport csütörtök délutánokénti szakköri foglalkozásain zajlanak, valamint a két vándorbábszínház előadásain. Érdemes megtekinteni!

**SZÁDVÁRINÉ KISS MÁRIA, JFMK**

# KINCZSVADÁSZOK NAPJA



**Hatalmas siker volt az idei garázsvásár**

Izgalmas reggelre ébredtünk szeptember 26-án, vasárnap. Hajnalban csak reméltük, hogy learathatjuk a hónapokkal korábban megkezdett verejtékes szervezőmunkánk gyümölcsét az immáron harmadízben megszervezett Garázsvásár Biatorbágy fesztiválon.

Jó időnk lesz; mind a százharminc jelentkező garázsvásárhelyszín megnyitja kapuit; sokan lesznek az érdeklődők; szeretni fogják a vásárlók a pecsétgyűjtő játékot; elég vonzó lesz a játék sikeréhez a támogatóink által felajánlott, több mint kétszáz ezer forint összértékű nyereménycsokor; izleni fog a lángos, a kürtőskalács, amelyet idén odavarázsolunk a „fesztiválközpontba”, hogy a reggeltől délutánig tartó eseményen ne legyen éhes száj; a résztvevők értékelni fogják az önkéntes szervezői munkánk eredményét – köztük az idén megszületett *Garazsvasarfesztival.hu* weboldalunkat – vagy a helyszínek megtalálását segítő Google-térképünket; lesz némi apró támogatás a szívügyünknek tekintett Mancs Rancs Alapítvány számára kirakott adománydobozban? Nagyon hamar kiderült, hogy igen, igen, igen!

Óriási siker volt az idei fesztivál. Megmozdult a városunk és a környező települések apraja-nagyja. Boldog volt az összes helyszín házigazdája, hiszen sok-sok, ga-



Kép: Sass Judit Fotó

rázsban unatkozó használt dolognak találtak új gazdát, a seregnyi résztvevő, aki kincsekre lelt, az ikonikusan vagy frissen Biatorbágyhoz kötődő fantasztikus nyerevényfelajánló támogatóink, a rengeteget segítő önkormányzati munkatársak, az önkéntes barátaink, akik igyekeztek szárnyra kelteni a fesztivál hírért, és persze mi, a négy szervező is, Damien Bracquart, Sabján Csilla, Földi Nina és jómagam, mert a sok „köszönöm” és hála megsimogatta a lelkünket.

A közösségi összefogás erejével méltó rangra emelkedett fesztivál sikere borzongatóan jó érzés.

**MÜLLER MARY**

## FÓKUSZBAN AZ ÉTELÉRZÉKENYSÉG

**Ismét egészségnap Biatorbágyon**



Idén november 14-én, vasárnap, a diabétesz világnapján lesz városunkban a „mentes egészségnap”. Ezen a napon született Frederick Banting, akinek Charles Besttel közös munkája vezetett az inzulin 1922-es felfedezéséhez.

A cukorbetegség világnapját első alkalommal 1991-ben tartották meg a Nemzetközi Diabétesz Szövetség, illetve az Egészségügyi Világszervezet kezdeményezésére. A diabétesz-világnap célja, hogy felhívja a figyelmet a fenyegető népegészségügyi problémára, segítse a betegség megelőzését, valamint támogassa a diabéteszrel élők és hozzátartozóik edukációját, ugyanis megfelelő táplálkozással, kezeléssel és életmóddal kontroll alatt tartható

a cukorbetegség, valamint negatív következményei is jelentősen enyhíthetők.

Terveink szerint életmódtanácsadással, különböző ételintolerancia-szűrésekkel, egészségügyi szűrésekkel, szakemberekkel folytatható interaktív tájékoztatói lehetőségekkel, edukációs pontokkal várjuk az érdeklődőket. Részletes programunk a közösségi médiafelületünkön érhető el.

Biatorbágyra várjuk ezen a napon Magyarország egészségvédelmi szűrőprogramjának keretében a már jól ismert szűrőkamiont. A látogatók negyvenhét különböző vizsgálaton vehetnek részt. Többek között inkontinencia-, prosztatabetegségek, visszérbetegségek, laktózintoleran-

cia, vastagbél-daganat vizsgálatára kerülhet sor, de az újonnan létrejött demencia-tanácsadói hálózat képviselői is jelen lesznek, és segítik a témában érintetteket.

Felhívjuk a figyelmet arra, hogy az egészségnapon elérhető szűrővizsgálatok nem helyettesítik a szakrendeléseket, az egészségi állapot rendszeres felmérésének fontosságára hívják fel a figyelmet. Szeretettel várunk minden érdeklődőt, különösen azokat, akik egészségesnek érzik magukat, és régen jártak szűrővizsgálatokon. Az egészségnapon való részvétel ingyenes!

Bízunk benne, hogy az előző évekhez hasonlóan sok ember hajlandó tenni az egészségéért.

**EGÉSZSÉGFEJLESZTÉSI IRODA**

## KÉSZÜLJ AZ ŐSZRE A KERTI PATIKÁDDAL!

Az őszt nemcsak sárguló leveleket hozott idén a Karikó János Könyvtárba. Majdnem másfél év után újra vendégünk lehetett Halmos Monika fitoterapeuta, aki ezúttal az őszt és a tél gyógynövényeiről és felhasználásukról mesélt az előadáson részt vevőknek. Természetesen a könyvtár most is mindent megtett, hogy a hozzánk ellátogatók egészsége ne legyen veszélyben, így az előadásra a könyvtár kertjében került sor.

Monika nemcsak az éppen most virágzó vagy hajtó növényekből hozott egy csokorra valót, hanem a belőlük elkészíthető tinktúrákat és egyéb készítményeket is megmutatta a jelenlévőknek. Szó volt többek között a csipkebogyóról, a lándzsás útifűről és a bodzáról is. Megtudhattuk, mit és hogyan készítsünk el, ha immunrendszerünket szeretnénk támogatni a hidegre forduló időben. Tanácsai között szerepelt a színes zöldségek fogyasztása, lehetőleg vegyszermentes forrásból, amelyeket akár otthon is megtermelhetünk magunknak, de szóba került a friss levegőn eltöltendő idő fontossága is.

Előadónk több évtizedes tapasztalatra tett szert az elkészítési módokkal kapcsolatban is, így hasznos tanácsokat adott arról, hogy miként tudjuk hasznosítani ezeket a gyógynövényeket. Kiemelte: fontos etikusan beszerezni ezeket, mindig ügyelve arra, hogy csak biztonságos helyről gyűjtsük őket, és csak olyan gyűjtsön gyógynövényeket, aki biztosan ért az azonosításukhoz, hiszen ezen növények némelyike könnyen összetéveszthető egyéb, esetleg mérgező társával. Ügyeljünk arra, hogy ne szedjünk le annál többet, mint amennyivel dolgozni fogunk, hagyjunk másoknak és a természetnek is.



Az előadáson bemutatott növények és készítmények természetesen nemcsak a légúti nyavalyák ellen hasznosak, hanem ízesíthetik az asztalra kerülő ételeket is, így Monika most is bátorított mindenkit, hogy nyisson az újdonságok felé, merjen kipróbálni egy-egy újfajta teát vagy salátát. Az est végén a résztvevőknek lehetőségük volt többfajta gyógynövényből elkészült teát is megkóstolni.

Azoknak, akik lemaradtak az előadásról, jó hír, hogy a témával kapcsolatban ajánlott könyveket megtalálhatják a könyvtárban, ahol várunk mindenkit szeretettel!

**D. O., KJK**

## AKIT MANAPSÁG IS ÉRDEKEL A KÖZÉLET

**Szépkorú köszöntése**



Patak Endre 1931. augusztus 31-én született Bián, itt járt iskolába, és Budapesten érettségizett 1948-ban. 1950-ben bevonult katonának, majd az 1956-os forradalom leverése után nem maradt tovább a seregben, tartalékos főhadnagyként leszerelt.

Civil életét a Goldberger Textilműveknél kezdte, ahol megtanulta a villanszerelés alapjait. Visszatérve Biára, a mezőgazdasági termelőszövetkezetben már elektrotechnikusként folytatta munkásságát. Később az ingatlankezelő vállalatnál érintésvédelmi szakemberként egy huszonhat tagú villanszerelő-műhelynek volt a csoportvezetője, majd évek múltával innen búcsúzott, immár nyugdíjasként.

A fiatal Patak Endrere szülőfalujában talált rá a szerelem: itt ismerte meg Bozó Máriát, akivel hatvannégy éven át éltek boldog házasságban. Két gyermekük született, Endre és Zoltán. Endre bácsi négy unokával és kilenc dédunokával büszkélkedhet, akikkel a mai napig szoros kapcsolatot ápol. 2018-ban szomorú esemény történt a családban: elveszítette szeretett feleségét, ami örökre nyomot hagyott a szívében.

Szépkorunk aktív tagja volt a Katolikus Karitásznak, a katolikus egyház énekkarának, valamint 1956 után tanácstagként közéleti feladatokat is vállalt. Nyugdíjasként a mai napig figyelemmel kíséri a közélet alakulását, és örömmel tapasztalja Biatorbágy a fejlődését.

Endre bácsit otthonában, fia jelenlétében köszöntötte kilencvenedik születésnapján Tarjáni István polgármester, és kívánt neki még sok egészségben eltöltött évet.

**VARGA BOGLÁRKA**

# HAMAROSAN TALÁLKOZUNK A BIA KORZÓBAN!

Utolsó szakaszához érkezett a 2020 decemberében indult, a Príma élelmiszer-áruház közvetlen szomszédságában a Csodaszarvas, a Hunor és a Nimród utca által határolt, több mint nyolcezer négyzetméteres területen a Bia Korzó Szolgáltatóház építése. A szerkezetépítés befejezését követően megkezdődött az épület zárása és a környezet rendezése, amelynek végén elnyeri végső formáját a megjelenésében is különleges épület. Extenzív zöld teteje és az elektromos autótöltők is a beruházó Breier Projekt-BTBG Kft.-nek a fenntartható fejlődés és a környezetvédelem iránti elkötelezettségét mutatják.

Az első bérlők már október elején birtokba veszik az épületet, megkezdik üzleteik kialakítását, és a tervek szerint – a szükséges engedélyek megszerzését követően – már a karácsonyi időszak kezdetére a vásárlók rendelkezésére állnak. Olyan népszerű és ismert márkák, mint a Rossmann, a Pepco vagy a Fressnapf mellett több biatorbágyi vállalkozó is megjelenik majd saját kínálatával. A nemzetközi bérlők termékei mellett a látogatók találkozhatnak minőségi divat- és kiegészítő termékekkel, valamint szolgáltatást kínáló üzletekkel, a szépségipar képviselőivel. A vásárlást követően a teraszon lehetőség lesz egy szendvics, kávé vagy desszert elfogyasztására is.

A bérbeadás jelenleg is tart, így a beruházó bérbeadásért felelős képviselője továbbra is várja a leendő bérlők jelentkezését a 36-150 négyzetméteres üzletek bérbevételéhez.

Amennyiben ön is szívesen csatlakozna a Bia Korzó Szolgáltatóház csapatához, keresse dr. Kiss Tamást a +36-30/939-8355-ös telefonszámon vagy a [dr.kiss.tamas76@gmail.com](mailto:dr.kiss.tamas76@gmail.com) e-mail-címen. Ne várjon tovább, gyorsan találja meg az ön számára megfelelő üzletet. Kérjen ajánlatot az elérhető kiadó üzletek részletes adatairól még ma! Készséggel állunk rendelkezésére.

Készüljön ön is az idei karácsonyra a Bia Korzó csapatával!



## Hangulatos kerthelyiség Várunk autentikus Csárdánkban!

foglalás: [reservations@feszekcsarda.hu](mailto:reservations@feszekcsarda.hu)

+36(30) 513-4243

2071 Páty, M1 autópálya 22. km



# HÍREK, INFORMÁCIÓK

## A HELYI ÖNKORMÁNYZATOK NAPJA

Tarjáni István polgármester a szeptember 30-án, a helyi önkormányzatok napján tartott testületi ülésen arra emlékeztetett, hogy hazánk a 20. századi történelme során 1944-ben veszítette el állami önrendelkezését a német, majd a szovjet megszállás következtében. Részleges nemzeti szuverenitásunkat csak a rendszerváltás után, az 1990. márciusi első szabad országgyűlési választások, majd a szeptember 30-i önkormányzati választások során szereztük vissza, de teljes függetlenségünkre még csaknem egy évet kellett várni, amíg 1991 júniusában az utolsó szovjet katona is elhagyta az országot. Azóta ismét teljesen független Magyarország – mondta Biatorbágy polgármestere, és reményét fejezte ki, hogy ez nagyon sokáig így is marad.

## MEGÚJUL A RITSMANN-ISKOLA

Magyarország kormánya a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola köznevelési céljainak megva-



lósításához, az intézmény oktatási funkciókkal való bővítéséhez, a konténertermek kiváltásához anyagi támogatást nyújtott. A kiviteli tervek elkészítéséhez 2020-ban (I. ütem) 21 500 000 forint, 2021-ben (II. ütem) 33 000 000 forint anyagi forrást biztosított.

## CSÚSZNI FOG!

A szeptember 30-án megtartott képviselő-testületi ülésen a városatyák többek között arról döntöttek, hogy a biatorbágyi polgárok örö-



mére télen – 2021. november 27. és 2022. január 31. között – a Fő téren jégpálya telepítésére kerüljön sor. A biatorbágyi jégpályaépítés tavaly a koronavírus okozta veszélyhelyzet miatt elmaradt, pótlása az idei évben történik meg.

## ÜNNEPI MEGEMLEKEZÉS

Az 1956-os forradalom és szabadságharc 65. évfordulója alkalmából ünnepi megemlékezésre kerül sor Biatorbágyon október 23-án két helyszínen: a Szentháromság téri biai országzászlónál, majd a Juhász Ferenc Művelődési Központ színháztermében.



Program: 16 órakor tiszteletadás és koszorúzás a biai országzászlónál, közreműködik Mehringer Dóra, a JFMK népiénekes-műhelyének tagja; 17 órakor emlékműsor a JFMK-ban, közreműködnek a Biatorbágyi Általános Iskola és Magyar-Angol Két Tanítási Nyelvű Általános Iskola tanulói, valamint a Völgyhíd Televízió videointerjújában Steinhauser Klára és Kégliné Steinhauser Terézia 1956-os szemtanúk.

## ÚJRA EMPÁTIANAP

A Biatorbágy és Környéke Mozgáskorlátozottak Egyesülete október 16-án 13.30 és 19 óra között rendezi meg az ötödik gáláját a Juhász Ferenc Művelődési Központban (Baross Gábor utca 1.). Mottó: „Nem tudunk segíteni mindenkin, de mindenki tud segíteni valakin.”

Programok: Tarjáni István polgármester ünnepi megnyitója; Koselák Renáta kerekesszékes tánca; a Vakrepülés Szintársulat zenei műsora, érzékenyítő játékok kipróbálása; a Magyar Vöröskereszt elsősegély-bemutatója; Lévai Balázs versmondása; Csiszár Attila (a Mozgáskorlátozottak Egyesületeinek Országos Szövetsége elnökségi tagja) gondolatai; Kegye János pánsípjátéka; Szakács Regina meseelőadása; a Vidám Romák zenés-táncos műsora; tombolasorsolás.

A művelődési központ előterében fogyatékkal élő emberek által készített alkotások kiállítására, a támogatóink jóvoltából pedig sok értékes tombolanyeremény kisorsolására kerül sor. Az előadások közötti szünetben büfé áll rendelkezésre, ahol a fogyasztás ellenértéke az egyesületet támogatja. A rendezvényünk nyitott a nagyközönség számára.

Az egyesület köszönetét fejezi ki az szja 1 százalékok felajánlóinak.

Információ: [Bkme.hu](http://Bkme.hu); [Facebook.com/bkme.hu](https://www.facebook.com/bkme.hu).

## MENTORPROGRAM AZ EGÉSZSÉGÉRT

21 nő, a hazai egészségügy meghatározó alakjai, akik egy olyan Magyarországiért dolgoznak, ahol minden gyerek és felnőtt egyenlő esélyt kap az egészséges, hosszú életre. A hölgyek egyike dr. Egervári Ágnes, a Biatorbágyi Boldog Gizella Alapítvány Gizella Otthon és a Biatorbágyi Egészség ház igazgatója.

Hitvallásuk szerint: „Látva a magyar lakosság jelenlegi egészségi helyzetét, úgy érezzük, hogy a



negatív tendenciák ellen hatékony lehetőségeket, az egyes problémákra megoldásokat kell találni. Meggyőződésünk, hogy a hazai és nemzetközi egészségügyről szerzett ismereteink, gyakorlati tapasztalataink, vezetői rutinunk, valamint az együttműködésben rejlő erő nagy fontossággal bír, amikor ezt a komplex tudást az edukáció révén szeretnénk hasznossá tenni. Együttműködésre törekszünk mindazon kezdeményezésekkel, programfejlesztőkkel, egyénekkal, akik hasonló szándékkal dolgoznak az egészséges Magyarországiért.”

## KONCERTRE KÉSZÜL BIATORBÁGY HANGJA

Az Erkel Ferenc kamarazenekar – Biatorbágy hangja – október 24-én 17 órai kezdettel újabb koncertre várja



a klasszikus zene rajongóit, illetve mindenkit a Juhász Ferenc Művelődési Központ színháztermébe. Előadják Kostyál Péter mesés átiratát, amelyet Richard Strauss *A rózsalovag* című operájából, illetve annak szvitjéből készített. A műsor többi része meglepetés! A zenekar koncertjein szokásos jutalomcsoki sem marad el!

## SZÍNES VÁROS

A CTP logisztikai holding és az önkormányzat településrendezési szerződésének megfelelően megkezdődött a Mészárosok útja mellett lévő logisztikai csarnok homlokzatának dekorációs festése. A falfestés



egy Art Wall nevű nemzetközi grafikai pályázat eredményeként Dobos Viktor grafikus *Metamorfózis* című alkotását ábrázolja majd.

A pályázatot elbíráló zsűri egyik tagja Rumi Imre, Biatorbágy főépítésze volt, aki szerint: „Biatorbágy városépítészeti szempontból átalakulóban van, ami a település méretére, beépítettségére és településképére egyaránt vonatkozik. A város egy bizonyos méret felett egyfajta kollázsá válik. Ezt a hatást szimbolizálja számomra a *Metamorfózis* című pályamű, amely grafikailag is nagyon jól van komponálva. A művet minden szempontból telitalálatnak vélem. Előremutatónak tartom az ilyen jellegű kezdeményezéseket, különösen a logisztikai területeken, ahol többhektáros alapterületű csarnokok sorakoznak egymás mellett nagy méretű, tömör homlokzati felületekkel, amelyek tovább szélesíthetik városunk arculatát.”

## SZINTUGRÁS A SZARVASUGRÁSNÁL

A Szarvasugrás körforgalmi csomópont átalakítása és az ezzel együtt járó forgalmirend-változás ügyében lakossági fórumot tartott az önkormányzat. Az átalakítással kapcsolatos döntést idén tavasszal hozta meg a képviselő-testület.

Tarjáni István polgármester fontos, már-már a projekt életbevágó részeként határozta meg a gyalogátelő megépítését, amely a körforgalom korábbi kialakításánál nem történt meg. Emellett egy kerék-

páros átvezetés is létesül, amely a Budapest-Balaton-kerékpárút biatorbágyi szakaszára vezet, és a Szarvasugrás lakóterületről is át lehet ide hajtani. A kerékpáros összeköttetés folytatására további tervei vannak az önkormányzatnak.

Harmadik elemként a körforgalmi csatlakozást említette a polgármester, amely a Mária királynő utcát bevezeti a körforgalomba, az abból való kihajtás viszont nem lehetséges.

A munka negyedik része az utóbbi elem forgalomtechnikai összetevője, ez meghatározott utcák vonatkozásában egyirányú forgalom kialakítását célozza. A kivitelezésre hamarosan sor kerül.

## A DEMENCIÁVAL ÉLŐKÉRT

*Méltóság és szakértelem* címmel rendezték meg Biatorbágyon a Boldog Gizella Alapítvány XIX. szakmai napját. Az esemény tavaly a koronavírus okozta veszélyhelyzet miatt elmaradt. A rendezés időpontjának aktualitást adott az Alzheimer-világnap (szeptember 21.), illetve az idősek világnapja (október 1.). Az eseményről lapunk novemberi számában tájékoztatjuk olvasóinkat.

## CSALÁDI TÖKFRAGÓK, FIGYELEM!

Az önkormányzat idén októberben is meghirdeti a tavaly hagyományteremtő céllal életre hívott tökfaragó versenyt a biatorbágyi családok számára abban a reményben, hogy még többen kapnak kedvet ehhez az igazán családi alkotáshoz.

Idén is díjjal jutalmazták a legkreatívabb műveket, a precíz kivitelezést és a kifaragott témát. Faragásra felkészülni! Részletek hamarosan a közösségi, online oldalakon (*Facebook*, *Instagram*: *Otthonunk Biatorbágy*) és a helyi plakátokon.

## Közérdekű telefonszámok

Orvosi ügyelet: 23/310-125 • Egészség ház: 23/534-560 • Tűzoltók: 23/524-570 • Körzeti megbízott: 30/989-5142 • Közterület-felügyelő: 20/528-6900 • Polgármesteri hivatal: 23/310-174 • Budakeszi Járási Hivatal: 23/535-710 • Családsegítő szolgálat: 30/337-4779

# PÓTVÁROSÜNNEP, EREDETI HANGULATBAN

Tavaly a pandémia elsöpörte, idén nyáron még bizonytalanra tette, de az ősz rábólintott, természetesen a még érvényben lévő járványügyi előírások betartása mellett. Az amúgy júniusban esedékes Szeptember és pótvasárosünnep 2021-ben a kora ősz programjává lett, de ez semmit nem vont le vonzerejéből. A szeptember 17. és 19. között megrendezett vigadalom sokakat vitt a Fő térre vagy a közösségi házba.

A főszerep a zenének jutott, hiszen a programok többsége színpadi koncert vagy utcabál volt. Pénteken este a Szeptember keretében az Anna and the Barbies nyitotta a „hangoskodást”, amelyet a P. Mobil elődjeként is emlegetett Gesarol rockutcabálja folytatott.

A szombat kora délutánt – már a pótvasárosünnep égíse alatt – a New Finger-koncert nyitotta Bolyki Marcinak, a neves biatorbágyi zenészfamilia ifjú sarjának gitárjátékával és népes rajongótáborával. Marci azután átugrott Kelenföldre(be), merthogy ebben a bandában is penget.

A nap fő attrakciója kétségkívül a Margaret Island fellépése volt. A színpad előtti tér megtelt, s bár az este már hűvös volt, senki sem fázott: Lábás Viki éneke és a hangszeres fiúk játéka mindenkit magával ragadott.

Éjszakába nyúló produkció következett a Vegas Show Band révén. A zenekar a hazai és nemzetközi partiláger-ek tolmácsolásában nagy.

Vasárnap Carbonfools-koncert, majd a Brains várta a biatorbágyiakat. Ezen a napon a gyerekeknek játszótér és különféle kézműves-foglalkozásokat kínáltak a szervezők. És a már jól ismert városnéző kisvonat is zöld tárcsát kapott.



A megnyitón Tarjáni István mellett Szabó Csaba, Gyergyóremete alpolgármestere és Nagy Ferenc, a Nagydobronyi kistérség polgármestere mondott köszöntőt

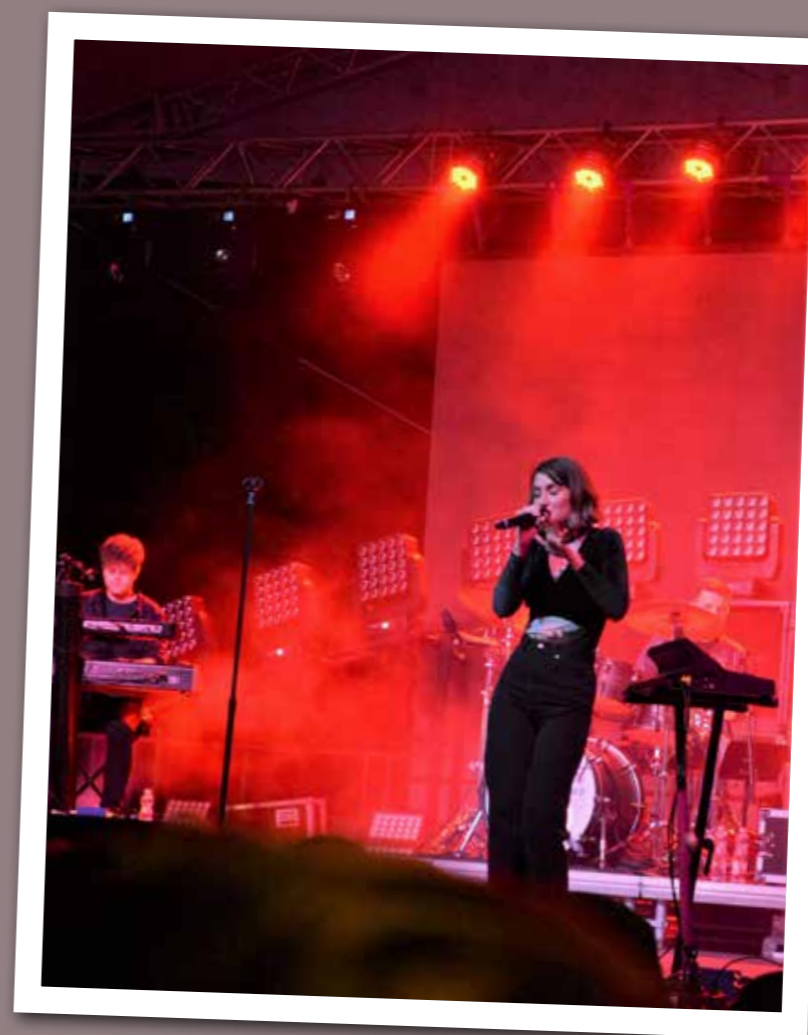
A rendezvény egyéb programjairól – Nyitott kapuk évadnyitó bábosnap, Frúhschoppen, boule-verseny – lapunk Mozaik és Üzenőfüzet rovatában olvashatnak.

KIRÁLY FERENC

Fergeteges Margaret Island-koncert



Színpadon a New Finger



# VASTARTALOM



Megint begurultak; némelyik pöfögve, hörögve, köhécselve, de a többség olajozottan. Ismét Biatorbágyon sorakoztak föl az oldtimerek, illetve a majdnem azok – huszonnyolc év volt a korhatár. Szeptember végén városunk adott otthont – meg jó nagy területet – az immár hatodjára megrendezett *RetroVasak* névre hallgató veteránautó-találkozónak.

Többnyire az utolsó anyacsavarig felújított, csillogó-villogó, természetesen működőképes és igen nagy becsben tartott, keleten, nyugaton vagy éppen a tengerentúlon gyártott, valóban szemet gyönyörködtető négykerekűek kápráztatták el a kiállításra kilátogató – túlzás nélkül mondhatjuk – embertömeget. A fiatalok talán csodálkoztak, hogy egykor nem a start-stop rendszerrel, hanem slusszkalccsal indultak a járgányok, az idősebbek pedig homályos tekintettel nézték az évtizedekkel ezelőtti, általuk is hajtott két- vagy négyüteműeket.

Nem, akkoriban még nem ismertük a plug in hybrid kifejezést...

KIRÁLY FERENC



Columbo ütött-kopottja



Maigret elegánsa



Bukólámpás cirkáló

# DITRÓI HAJSZALON

2051 BIATORBÁGY, VASÚT UTCA 9. (FALUHÁZZAL SZEMBEN)

**f** DITRÓIHAJSZALON      **BEJELENTKEZÉS ALAPJÁN: +36 20 444 4213**  
**@** DITROI\_HAJSZALON      **SZALON: +36 30 490 5747**  
[WWW.DITROIHAJSZALON.HU](http://WWW.DITROIHAJSZALON.HU)

## Tartsd biztonságban az adataidat a felhőben, és érd el minden eszközödről!

**Tomportal**



Megoldások diákoknak, otthoni felhasználóknak, kis- és középvállalkozásoknak!

Ha érdekel, keress minket bizalommal!

**tomportal.hu**

sales@tomportal.hu

06-70 633-8027



# FÉRFIAK ÉS A CSALÁD

Eltelt huszonegy év, amióta összeházasodtak. Közben a gyerekek is felnőttek; tizenhat elmúlt már mind. Nem akarnak a szülőkkel menni programokra, helyette kortársaik társaságát keresik. Nem szívesen fogadják már a szülők tanácsait sem, sőt olykor, ha mégis kicsúszna egy-egy javaslat apa száján, nehezményezik, egyenesen kikérik maguknak a „kioktatást”, hisz ők már tudják. Ha nem is tudják, de a saját bőrükön akarják megtapasztalni, mert ez az életkor már erről szól. A saját tapasztalatok gyűjtéséről, szivacsként magukba szippálásáról.

Régen, amikor még egész kicsi gyerekek voltak, a szülők szava volt a minden. Akkor viszont apa dolgozott reggeltől estig. Épphogy hazaért fürdetésre vagy fektetésre, így főként anya töltött időt a gyerekekkel. Hogy elröpültek az évek! Most itt állunk, visszautasítanak a gyerekeink, és bezárkóznak a szobáikba, vagy otthon sincsenek. Ekkor hasít törként a férfi hiány. Az eltelt évek, a kisgyerekek és a kamaszok közötti időszak élményeinek hiánya.

Egy anyának sem könnyű éveken át áldozatkészen helytállni a gyerekek körül éjjel és nappal egyaránt. Sokszor foglalkozunk az anyaság nehézségeivel a karierről való lemondástól a testi átalakuláson át az újrakezdésig. De a férfiakról soha nem ejtünk szót. Pedig bennük is zajlanak lelki folyamatok, amelyek mellett nem mehetünk el szó nélkül. Komoly dilemmák, harcok dúlnak olykor bennük, csak ezzel sosem foglalkozik senki, mert ők nem panaszkodnak. A tetteikben mutatják meg igazán teremtettségüket, a kitartásukban, megfelelni vágyásukban, a család anyagi jólétének biztosításában, amelyet édes teherként hordoznak a vállukon.

A családalapítás kezdetén ocsúdik először a férfi: „Mostantól én felelek a családjáért!” Ezzel az érzéssel is meg kell küzdeni akkor, amikor a feleség a baba miatt kiesik a körforgásból. Ez a zsigeri érzés mindenkire egyaránt hat, még akkor is, ha automatikusnak tűnik is a folyamat. Az apává válást valójában a gyermek megszületésével csak kevesen tudják igazán megélni, mert amíg a gyermek még nem jár, nem beszél, addig cuki, és apa szeme fénye, de a szó szoros értelmében vett kapcsolódás akkor jön igazán létre, amikor már tudnak egymással mit kezdeni. Az



első időszakban a gyerek szempontjából az anya szerepe a legfontosabb, az ősbizalom ebben az időszakban alakul ki a gyerekekben.

Így hát a férfi megrázza magát, és dolgozik tovább, hisz ő a felelős a család egzisztenciájáért. Az apák is meghozzák tehát a saját áldozatukat a családjáért, amit sokszor még ők maguk sem tudnak értékelni, nem is csoda a világunkban zajló féktelen rohanásban, kapkodásban. Ennek az áldozatnak eltűzött mértékben lehet az az ára, hogy a mókuserékbe kerülve éveken át fel sem tűnik nekik, hogy csak minimális időt töltöttek a gyerekekkel.

Vannak nehéz időszakok az életben, amikor döntéseket hozunk, amelyeknek a következményeivel nem számolunk előre, mert lehetetlen lenne. Egy dologban azonban egész biztosak lehetünk: abban a helyzetben, amelyben meghoztunk egy döntést, az a megoldás volt a legjobb tudásunk szerinti legmegfelelőbb. Ezt a legfontosabb elfogadni, úgy a tudatunkkal, miként a szívünkkel is. Érdemes megélni ezeket az érzelmeket, mert évek távlatából visszatekintve könnyebben ítéljük meg a saját tetteinket, nem taszítjuk magunkat pótcselekvésekbe, és főleg nem vetítjük ki hiányosságainkat és mulasztásainkat másokra a környezetünkben.

KOLOS KRISZTINA

**A családalapítás kezdetén ocsúdik először a férfi: „Mostantól én felelek a családjáért!”**

Fehérre fekete

# SAKKSZAKKÖRÖK, JÁTÉKLEHETŐSÉGEK

Péntekenként a Faluházban várunk minden sakkozni szerető érdeklődőt – kicsit, nagyot, fiatal, idősebbeket – 18 órától. Ugyanitt edzések, tudásszinttől függően több csoportban. Jöjjön, aki csak sakkpartnert keres, és az is, aki tanulni is akar! A város minden iskolájában tartunk szakköröket a következő időpontokban.

**Ritsmann-iskola.** Kezdő: kedd, 15 óra; haladó: kedd, 16 óra.

**Szily-kastély.** Kezdő: szerda, 13.45; haladó: szerda, 15 óra.

**Czuczor Gergely- és biai református iskola.** Kezdő: csütörtök, 16 óra;

haladó: személyes egyeztetés alapján.

Jelentkezés e-mailben vagy telefonon: Rujp János, 30/860-9294; [bia-sakk@gmail.com](mailto:bia-sakk@gmail.com); további információ a [Biasakk.hu](http://Biasakk.hu) oldalon.

A kezdőévben a célunk, hogy a gyerekek ismerjék és szeressék meg ezt az ősi logikai játékot. Magabiztosan lépjenek a figurákkal, ismerjék meg a szabályokat, alaptudásuk legyen az állás értékeléséről. Reményeim szerint a gyerekek megtanulnak nyugton ülni, egyre hosszabb ideig egy

dologra figyelni, feldolgozni győzelmet, vereséget. Vélhetően fejlődik logikai készségük, memóriájuk.

A második évben szeretnénk készségszintre fejleszteni a lépéseket, finomítani az állásértékelést, alapszinten megismerni a sakk taktikai lehetőségeivel.

A harmadik évben a cél a tervkészítés, az ellenfél céljainak felfedezése, a sakk törvényszerűségeinek mélyebb megismerése.

A negyedik év célja a kezdő versenyzői szint elérése.

RUIP JÁNOS



**E havi első feladványunk egy Averbakh-miniaturtanulmány 1955-ből. Világos indul és nyer, 1 pont. A második feladványban sötétnek két gyalog előnye van, de a szétszórt (izolált) gyalogok miatt a nyereség nem egyszerű. Hacsak ezek a gyalogok magukban nem nyernek a világos bástya és huszár ellen?! Sötét lép, 2 pont. A harmadik feladat egy százéves örökzöld: világos kihasználja a gyenge sötét alapsort. A teljes, jó megfejtés 3 pontot ér.**

Főzd meg, süsd ki!

# KACSA COMB KÁPOSZTÁS GOMBÓCCAL

**HOZZÁVALÓK:** fejenként egy egész kacsacomb, só, bors, rozsmaring kacsaszír

**Gombóc:** 1 kg burgonya, 30 dkg liszt, só ízlés szerint  
**Töltelék:** 1 fej lila káposzta, só, őrölt kömény, kakukkfű, aszalt szilva darabolva, 1 ek. szilvalekvár, 1 dl bor, durvára darált dió pirítva

**ELKÉSZÍTÉS.** A kacsacombokat sózzuk, borsozzuk, rozsmaringgal ízesítjük, majd egy kacsaszírral kikent hőálló edényben 150 fokon kb. három óra alatt puhára sütjük. A gombóchoz héjában megfőzzük a krumplit, majd alaposan áttörjük, és hagyjuk kihűlni. Ezután hozzáadjuk a



lisztet. Tésztakeményiségű masszát kell kapnunk, amelyet kinyújtunk, majd négy-öt centis négyzetekre szabdaljuk. A töltelékhez felaprítjuk a káposztát, majd elkezdjük párolni. Ízesítjük sóval, őrölt köménnyel, kakukkfűvel, adunk hozzá egy evőkanál szilvalekvárt, apróra darabolt aszalt szilvát és egy deci bort is. Miután kihűlt, ezzel a töltelékkel töltjük meg a gombócot, majd kifőzzük őket, és egyenként a darált dióba forgatjuk.

GASZTROANGYAL.HU

# KÁOSZ ÉS REND

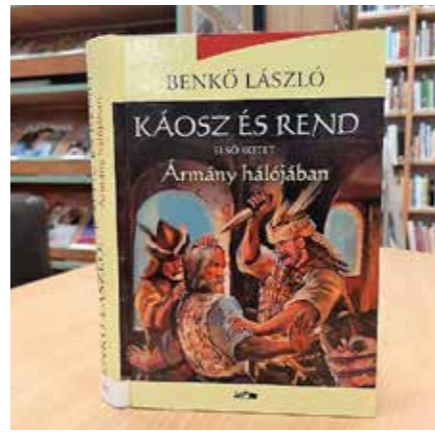
Benkő László regénysorozata

Az író újabb háromkötetes történelmi regénysorozata, amely a *Káosz és rend* címet kapta, a *Vér és kereszt* című sorozatból megismert család történetének folytatása. Az első rész, az *Ármány hálójában* a 11. századi Magyarországon játszódik, és az Árpád-házi királyok viszontagságos, politikai fondorlatokkal teli világába kalauzolja el az olvasót.

Történetünk kezdetekor István király hatalma biztos alapokon nyugszik, de Imre herceg elvesztésével az ország egysége gyorsan bomlásnak indul, a sötétben pedig ott ólálkodik az Ármány, a magyarok ősi hitvilágának legsötétebb alakja, beleavatkozva mindenbe, felfordulást és ellenségeskedést hagyva maga után.

A második rész, *A tűztollú sólyom* István király halála után négy évvel veszi fel újra a történet fonalát. Ekkorra Orseolo Péter foglalta el a trónt, de a magyar nemesség nem elégedett a választással, ezért, miután elűzik István választott örökösét, Ába Sámuel ültetik a helyébe. A kezdeti sikerek után azonban az új királlyal is gondjaik támadnak a főuraknak, Orseolo Péter pedig ezt kihasználva megpróbál visszatérni.

A zavaros helyzetet követően a harmadik kötet, a *Hajnali sugár* már I. András uralkodásával folytatódik, aki hiába állítja vissza István törvényeit a korábban életbe léptetett német törvényekkel szemben, sok nehézségbe ütközik az



országban uralkodó viszálykodás miatt.

A történetben visszatérnek a korábban megismert szereplők, Vata vezér, Rásdi és családtagjai, de természetesen újabb jelentős alakok is felbukkannak a trilógia kötetében.

DIRDA ORSI,  
Karikó János Könyvtár

# OLIMPIÁRÓL JÖVET - ÉS MENET?

A Tokióban rendezett olimpiai játékoknak már több mint két hónapja vége, de az ott szerzett élmények maradandóak. Biatorbágyról számos sportoló részese volt a korábbi játékoknak, az idei versenyeken pedig Szöllősi-Zácsik Szandra kézilabdázó révén képviseltette magát városunk. A női válogatott a hetedik helyen végzett; a csapatban a száznyolcvanöt centiméter magas Szandra a balátlövő posztján lép, lépett pályára, s ebben korábbi három válműtétje sem akadályozta.

A kétgyermekes kézilabdázó hölgy gyermekkori álma vált valóra azzal, hogy részt vehetett az olimpián, s további tervei is vannak e téren: a 2024-ben esedékes párizsi játékokra való kijutást is ambicionálja. Tudjuk, hogy a világvárvány okán szigorú korlátozó intézkedések mellett zajlottak a versenyek (nézők nélkül bonyolították a küzdelmeket), és az olimpiai falu is buborékba került Japán fővárosában.

„Nagyon nagy volt a szigorúság, be kellett tartani minden szabályt, különben elvették az akkreditációkat, és kizártak a faluból. Mindennap teszteltek minket, úgyhogy a japánok mindenre nagyon-nagyon odafigyeltek” – meséli Szöllősi-Zácsik Szandra.

Egy távoli földrészen rendezett nagyszabású sportesemény, a mérkőzések, edzések sora, az időeltolódás – mindezek újabb korlátokat jelentenek, mégpedig kapcsolattartásban az itthon lévő családdal, a gyerekekkel. A hosszú távollét sok sportolónál bizony a koncentráció, a teljesítmény rovására mehet.

„Próbáltuk nagyjából összehozni, hogy azért mindennap tudjak videóban beszélgetni a gyerekekkel, mert három hét nagyon hosszú volt” – idézi fel Szandra.

Az olimpián vagy más nemzetközi megmérettetésen elért egyéni, illetve csapathelyezést a szakma és a közvélemény sokszor eltérő módon értékeli. Nyilván kivétel az aranyérem, mert, mint tudjuk, a győzelmet nem kell megmagyarázni. A kérdés eldöntésében a sportoló véleménye is fontos, hiszen a küzdelem perceit szó szerint testközelből éli át. Szöllősi-Zácsik Szandra a női válogatott tokiói hetedik helyéről: „Én akkor csalódott voltam, nekem volt nagyon sok hiányérzetem, hisz ha az utolsó mérkőzésen a norvégok ellen egy ilyen jó teljesítményt tudunk kivinni a pályára, akkor azért bennem voltak kérdések, hogy a brazilok ellen miért nem, vagy az oroszok ellen miért nem. Bennem maradtak kérdőjelek, nyilván így, hogy eltelt már egypár hét, most már azért büszke vagyok arra, hogy olimpián jártam.”

A sportélet persze az olimpiát követően sem állt meg. Szandra klubja, a Ferencváros – ahová a közelmúltban igazolt vissza – előtt bajnoki, illetve Bajnokok Ligája-mérkőzések állnak. Mielőtt ezekről beszámolnánk, ismét a balátlövőé a szó: „Talán



most érzem magam a legjobban a kézilabdapályán, most értem meg arra, hogy élvezzem a játékot. Azt csinálom, amit szeretek, és mögöttem van a családom, és támogat engem. Nekem ezek a legszebb éveim.”

Völgyhíd Televízió  
- KIRÁLY FERENC



Kép: Fradi.hu

# KERESZTREJTVÉNY

Rejtvényünk megfejtését e-mailben kérjük eljuttatni az [f.kiraly@t-online.hu](mailto:f.kiraly@t-online.hu) címre október 28-ig. A helyes megfejtést beküldők között könyvajándékot sorsolunk ki, amelyet postán küldünk el, ezért kérünk minden beküldőt, hogy tüntesse fel a postacímét is. A megfejtést és a nyertes nevét a következő lapszámunkban közöljük. A szeptemberi feladvány megfejtése: Olyan lesz a jövő, mint amilyen a ma iskolája. A könyvjutalmat Görög Hlavács Vivien nyerte. Gratulálunk!

MÁRAI SÁNDOR MÉNNYBŐL AZ ANGYAL CÍMŰ, 1956-OS VERSÉ- NEK KÉT SORA	AZÉRT, UGYANIS, HISZEN	JÁROM, HÁM	ÉSZAK JELE	DÍSZÍTÉS A SZÜRÖN	ÜRES TEREM!	VÖRÖS ÉKKŐ (RÉGIÉS)	ÍGY IS BECÉZIK ELEMÉRT	TRÉFÁS	KÉRDŐ- SZÓCSKA	...GALANG- HARANG- HANGOK	RÖVIDÍTÉS CÉGTÁBLÁ- KON	INNEN MÁSHOVA	HÉTVÉGI TELEK	RÓMAI 5-ÖS	EZEN A HELYEN	A KFT ZENEKAR TAGJA (ANDRÁS)	✱	
✱	1																	✱
	2																	Á
AGY- VIZSGÁLO ORVOSI MŰSZER			CSODÁL- KOZÓ ORR (BIZALMAS)						... FÁNK; SÜTEMÉNY A KEZEMBE HELYEZ							KLUB- IGAZOLVÁ- NYA VAN -ZAT, ...		
VERNE EGYIK KAPTÁNYAI					ABEBE ... (FUTÓ) NAV- DOLGOZÓ							FILM- CSILLAG FÖLDBE REJTŐ						
PÁROSAN NYIT!			NEM IS ÚJ- ESZTENDEI! LEVEGŐ, GÖRÖGÜL				BECÉZETT ÁDÁM SÁRBAN LÉPKED				SZÁNTÓ- ESZKÖZ NÉMET VÁROS					A -RA PÁRJA TÖRÖK AUTÓJEL		
A NITRÓGÉN VEGYJELE	3	AKADÁLYOZ															NEWTON EGYRE CSAK HALOGATÓ	
SZALONIKI TENGERE				TUDÓSTES- TÜLETÜNK VÍVÓ- SZÖNYEG			MEZŐGAZ- DASÁGI LOVON: FE- HÉR FOLT							... STEWART; ROCKSZTÁR ÖTLET				
FÉRJ ÉS FELESÉG			MAJDNEM POR! ÁLLATKERT			TUDÓSI FOKÓZAT KÉZFEJ KÖZEPE!				ALKONY UTÁNI KÁROSAN HAT						AM, CSAKHOGY INDULAT- SZÓ, RÖV.		
KERET- SZÉLEK!		LOBOGÓ							ESŐN VIZESEDŐ AZ ARGON VEGYJELE					ISKOLAI TANULÓ				
KÉMIAI KÖTÉS IS VAN ILYEN		PÁRATLAN NÓTA!				JÁTÉK FEGYVER A TÁRGY RAGJA						A JÖVŐBEN VÁRHATÓ? LITER, RÖVIDEN						?
✱	Á					MAGÁBAN FOGLALÓ												✱

A Ferencváros női kézilabdázóinak Bajnokok Ligája-eredménye lapzártáig:  
 Borussia Dortmund – FTC-Rail Cargo Hungaria 25-25  
 FTC-Rail Cargo Hungaria – Podravka Vegeta 33-27  
 Rosztov-Don – FTC-Rail Cargo Hungaria 19-20  
 A 2021/2022. évi bajnoki tabellát pontvesztés nélkül vezeti az FTC, ugyancsak lapzártakor.

# VILÁGBAJNOKI EZÜSTÉRMES VITORLÁZÓ BIATORBÁGYRÓL



Olaszországban, a Bracciano-tavon rendezték meg augusztus 4-7. között az idei 470-es Masters és a Grandmasters 470-es világbajnokságot. Tizenegy futam után hirdettek végeredményt. A futamokat közepes-erős szélben rendezték meg, szoros küzdelmeket hozott a verseny. Masters kategóriában Sallai Gábor és Perjés Bálint (*képünkön a hajón kívül, a trapézon*) hét nemzet tizenhét hajóegysége közül lett második.

„Nem adtak semmit ingyen, minden méterért meg kellett küzdeni – mondta Perjés Bálint, aki a biatorbágyi Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola újdonsült testnevelő tanára. – Szerencsére a tizenkét-húsz csomós szélben volt játék, ez nekünk jól jött. És annak is örültem, hogy több futamban is engedélyezett volt a pumpálás [*pumpálni lehet a vitorlák folyamatos állításával vagy mozgásával, hajó billegtetésével vagy lökdösésével – a szerk.*]. Nagyon örültünk a Grandmasterekkel együtt az abszolútban elért negyedik helyünknek is, gyors, erős volt az olimpikonokat is felvonultató, negyvenkilenc hajóból álló teljes mezőny.

Bálint a tanítás mellett edzőként is dolgozik. „Nagyon büszke vagyok az idei évben tanítványaimra, hiszen Lukáts Zsombor optimist hajóosztályban a legjobb újonc lett, és korábbi tanítványom, Fehér Boróka a magyar bajnoki címig vitte. Remélem, hogy Biatorbágy fiataljainak is sikerül majd átadnom tudásomat.”

FORRÁS: HUNSAIL.HU

## NYEREGBEN A JUHÁSZ LÁNYOK

Juhász Emma idén országos bajnok lett a haladók díjlovaglásában, a második helyen végzett a haladók díjugratók bajnokságán, és ezüstérmes testvérével, Juhász Izabellával a haladó díjlovások csapatversenyében.

A tizenöt esztendőes ifjú hölgy két és fél éves korában szállt először nyeregbe; kilenc évig Sós-kúton, Habsburg Eilika lovardájában lovagolt, egy éve Kajászón a Bio-farm lovardájában készül; lovát Furioso Flúgosnak hívják. Emma 2015 óta versenyez a Magyar Póniklub Szövetség (MPKSZ) által megrendezett viadalokon. Az MPKSZ által szervezett versenyeken kívül indul hivatalos díjlovás-, díjugrató-, és nemzetközi lovastusa-küzdelmekben is.

Testvére, a tizenegy éves Juhász Izabella négyévesen ült először lóra. Nővérehez hasonlóan Sós-kúton kezdett a Habsburg-lovardában, egy éve ő is Kajászóra jár. Kis pónival versenyez, a neve Kinder Surprise. Izabella tavaly állt először dobogón MPKSZ országos bajnokságon.

Idén országos bajnok lett a kezdő díjugratók bajnokságán, emellett országos kezdőugró-stílus bajnok lett, és negyedik helyezett a haladó díjlovások versenyén. Miként írtuk, csapatban a dobogó második fokára állt a nővérel.



Emma és Izabella a tróféákkal

A versenyt szeptember 17-19. között rendezték Balatonvilágoson a Pulai Lovasparkban, ahol huszonkilenc lovasiskola összesen százhetvenöt gyerek/ifjúsági versenyzője pattant nyeregbe.

A Juhász lányok Biatorbágyon élnek, és az iskola mellett hetente négy-öt alkalommal edzenek. Izabella Biatorbágyon tanul, hatodikos, Emma Budaörsön az Illyés Gyula Gimnáziumban tizedikes. Edzőik: díjlovás szakágban Simon Szilvia, ugró szakágban Oláh Szabolcs.

BiKö

## ÍGY ÁLLUNK MOST

Helyzetjelentés a Viadukt SE labdarúgó-szakosztályáról



**FELNŐTTEK.** Csapatunk a bajnokság 7. fordulóját követően csupán három pontra van a tabella első helyén lévő Nagykáta SE együttesétől, így az előkelő negyedik helyen várja a további fordulókat úgy, hogy egy mérkőzéssel kevesebbet játszott vetélytársainál. Mérlegünk: négy győzelem, egy döntetlen, egy vereség. A Pest Megyei Kupában a legjobb tizenhat közé jutottunk, ahol a további mérkőzéseket tavasszal fogják lebonyolítani.

**UTÁNPÓTLÁS.** Az augusztus végén megtartott sportágválasztó rendezvényünk nagy sikerrel zárult, csakúgy, mint a szeptember elején lezajlott labdarúgó-toborzónk. A két nagyszerű eseménynek köszönhetően (is) több lurkó jelentkezett a legkisebb korosztályokba.

Az U19-es az MLSZ Regionális Közép-Nyugat Bajnokság 6. fordulóját követően, négy lejátszott mérkőzést követően a hetedik helyet foglalja el a tabellán a tizenöt csapatos mezőnyben. Az U17-es az MLSZ Regionális Közép-A Csoport Bajnokság 5. fordulóját követően a tizenegyedik helyet foglalja el a tizenhat tagú erős mezőnyben.

Az U15-ös az MLSZ Regionális Kiemelt-Nyugat Bajnokság 5. fordulóját követően, a roppant erős mezőnyben a hetedik helyen áll. Az U14-es az MLSZ Regionális Közép-Nyugat Bajnokság 6. fordulót követően és öt lejátszott mérkőzés után a tabella harmadik helyén áll. Az U13 az MLSZ Regionális Közép-Nyugat 3/4 Pályás Bajnokságban szerepel, ahol két győzelem mellett két vereség a mérlegük. A Pest megyei utánpótlás-bajnokság küzdelmeiben három csapatunk szerepel: egy U16-os és két U13-as gárdánk. Legfiatalabb utánpótláscsapatunk közül az U11-es, az U10-es, az U9-es és az U8-as a Kölyök Liga küzdelmeiben szerepel Budapesten.

Lánycsapatunk létszáma is szépen gyarapodik, ők idén a futsal szakágban fognak versenyezni.

KÓRÓDI FERENC

**10. 29., 19.00**  
**DR. ZACHER GÁBOR**  
Mindennapi függőségeink 2.0 és a járvány

**ISMERETTERJESZTŐ  
ELŐADÁSOK  
A FALUHÁZBAN**

**11. 03., 19.00**  
**DR. PÉCSI RITA**  
Kitaláljuk vagy MEGtaláljuk magunkat  
(a Biatorbágyi Családsegítő Szolgálat szervezésében)

**11. 16., 19.30**  
**PÁL FERI**  
Eredményesen és elégedetten

web: <https://juhaszferencmk.hu/> Facebook: [jfmkbiatorbagy](https://www.facebook.com/jfmkbiatorbagy) Instagram: [@biatorbagyfaluhaz](https://www.instagram.com/biatorbagyfaluhaz) Youtube: [Biatorbágy Faluház](https://www.youtube.com/BiatorbagyFaluhaz)

**KREATÍV HOBBY BOLT**  
www.kreativ-hobbybolt.hu

Profi kellékek az otthoni, családi barkácsolásokhoz, díszítéshez, festéshez és minden kreatív dologhoz



Havonta változó, aktuális akcióinkról Facebook-oldalunkon tájékozódhatnak:  
[Facebook.com/Kreativ-Hobby-Bolt](https://www.facebook.com/Kreativ-Hobby-Bolt)

Biatorbágy, Lomb u. 32. Telefon: 30/968-4085  
Nyitvatartás:  
hétfőn 14-18, keddtől péntekig 9-18, szombaton 9-12 óra között

• ÁLLATELEDEL • FELSZERELÉS  
• VITAMINOK • ÁLLATGYÓGYSZEREK

**Abrakazabra**

**ÁLLATELEDEL ÉS ÁLLATPATIKA**

Biatorbágy, Nagy utca 59.  
Üzlet: +36 70 555 2575  
Patika: +36 20 982 7279

FACEBOOK.COM/ABRAKAZAB

**Nyitvatartás**  
hétfőtől péntekig 8.00-18.00,  
szombaton 8.00-14.00 óra között.  
Vasárnap ZÁRVA

**ADRIENNE**  
HAIR SALON



**NŐI, FÉRFI- ÉS GYERMEKFODRÁSZAT**

Telefon: +36 20 343 2112 • Facebook: Adrienne Hair Salon • Instagram: adrienne\_hair\_salon  
E-mail: idopont@fodraszatbiatorbagy.hu • Web: www.fodraszatbiatorbagy.hu  
Helyszín: 2051 Biatorbágy, Angeli András u. 19. (a Zöldsziget lakóparkban)

**PRIME**  
www.dhprime.hu

ÉRTÉKESÍTSE INGATLANÁT A  
LEHETŐ LEGMAGASABB ÁRON  
ÉS LEGJOBB FELTÉTELEKKEL

BÍZZA SZAKÉRTŐRE  
INGATLANÜGYEIT!

- személyre szabott stratégia
- valódi támogatás
- teljes ügyintézés a birtokbaadásig



KULCS AZ  
INGATLAN  
ÜGYEKHEZ

**SZEDER KRISZTINA**  
INGATLANSZAKÉRTŐ 06 70 314 6685

**Cipőjavítás**  
ÚJRA MEGKÖZELÍTHETŐ A CIPÉSZ!

8 órától lehet behajtani a két Kossuth utcába (a benzinkút és a cukrászda utcája). A lezárás hétfőtől péntekig 7-től 8 óráig tart.

TOVÁBBRA IS VÁRJUK MINDEN RÉGI ÉS LEENDŐ ÜGYFELÜNKET.

Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.  
Nyitvatartás: hétfőtől csütörtökig 9-17, pénteken 9-16, szombaton 9-13 óra között.  
Telefon: +36 30 268 3856  
E-mail: szanna135@gmail.com • http://cipojavitas.atw.hu

**ÁCS, TETŐFEDŐ,  
BÁDOGOS**

Alpin-technikával.  
Kedvező árak!

- zsindelezés
- széldezkázás
- szegőelemek cseréje
- ereszcsonna javítása, cseréje, takarítása
- tetőszerkezet teljes cseréje és fedése
- beázások javítása

**06-30/919-4694** SZAKKÉPZETT MESTEREK



**MINDEN ÓRÁBAN**  
Budai **ELADUNK**  
Agglomerációban **EGY INGATLANT.\***

**CSATLAKOZZ HOZZÁNK  
ÉS ADD EL TE A KÖVETKEZŐT!**  
WWW.OC.HU

\*AZ EV MINDEN EGYES MUNKANAPJAN, AZ OTTHON CENTRUM TELJES HALOZATABAN

**Jelentkezz most! +36 70 454 54 64**  
**munkalehetoseg@oc.hu**



OTTHON CENTRUM  
www.oc.hu



FogArt



## Altatásos Fogászat Biatorbágyon!

A FogArt Rendelőben már mélyaltatásban is kérheti a fogászati beavatkozásokat.  
További részletekért keresse fel honlapunkat vagy érdeklődjön a rendelőben.  
A mosoly a legnagyobb műalkotás.

🕒 H-Cs: 8:00-20:00, P: 08:00-17:00 | Tel: 06-23/310-455 | 06-20/5844775 | [www.fogart.hu](http://www.fogart.hu) | 📍 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7

## MŰSZAKI VIZSGAÁLLOMÁS



- ✓ Gyors ügyintézés, rejtett költségek nélkül
- ✓ Márkafüggetlen szervíz
- ✓ Csereautó lehetőség
- ✓ Műszeres diagnosztika\*
- ✓ Műszaki vizsga\*
- ✓ Eredetiségvizsgálat

\*Flotta tulajdonosoknak és szerelőknek egyéni kedvezmény!

**Temesvári szervíz**

📞 **HÍVJON MOST!**

23/ 312-216 30/ 274-3433

📍 Biatorbágy, Szabadság út 137. Viadukt hídnál

🌐 [temesvariszerviz.hu](http://temesvariszerviz.hu)

**Vizsgáztassa szervízünkben**

- ✓ személygépjárművét,
- ✓ kistehergépjárművét,
- ✓ motorkerékpárját,
- ✓ lakókocsi és csónak szállítóját,
- ✓ utánfutóját!

